

Les meilleurs moments des dernières éditions du Scharnaval p. 14

Hoogtepunten van de laatste Scharnaval-edities p. 14

COVID-19 : Tout ce que vous devez savoir sur la vaccination, chemin le plus direct vers la sortie de crise !

p. 4

COVID-19: Alles wat u moet weten over vaccinatie en de snelste weg naar een normaal leven!

p. 5

**Azalées ; un aménagement pour un quartier apaisé
Een autoluwe herinrichting voor de Azaleawijk**

p. 3

p. 3

Nouvel album pour le jazzman Toine Thys

p. 11

Nieuw album voor jazzmuzikant Toine Thys

p. 11



Votre Schaarbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Uw Schaarbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI

© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria



EN 1^{RE} LIGNE DANS LA CAMPAGNE DE VACCINATION

Ça y est, c'est parti. Enfin presque, doit-on encore dire à l'heure d'écrire ces lignes. Les phases de vaccination devraient s'enchaîner. Nous utilisons le conditionnel car tout a commencé par des couacs, des incertitudes, des erreurs... (p.3)

AAN DE FRONTLINIE VAN DE VACCINATIE-CAMPAGNE

Het is zover. Of toch bijna, op het moment dat we dit schrijven. De vaccinatiefases zouden elkaar nu snel moeten opvolgen. We gebruiken hier de voorwaardelijke wijs omdat de campagne een ietwat valse start heeft genomen, met heel wat gestuntel en misverstanden. (p.3)

Le quartier Riga dit au revoir à un grand artiste

Le peintre schaarbeekois Max Morton vient de nous quitter...

Max Morton était un hypersensible de la diversité, lui-même d'origines diverses et d'influences multiples : la culture amérindienne, l'abstrait, l'impressionnisme, l'expressionnisme, le fauvisme... Max Morton cherchait à explorer l'âme humaine, dans tous ses états. Personnage truculent et libre-penseur, il habitait l'avenue Eugène Demolder et le quartier Riga était son repère. Il manquera certainement au décor et aux habitants du quartier. Comme dernier hommage à un artiste qui restera dans l'histoire de Schaerbeek, nous vous glissons quelques mots de sa propre plume.

« *Le plus grand Univers est tout petit. C'est l'espace que l'on se permet à soi-même, celui de la liberté d'expression, de pensée... de réflexion. Le temps d'une vie, le moment d'une toile, la réalisation d'un rêve.* »
Max Morton, peintre schaarbeekois



EERBETOON

Rigawijk neemt afscheid van een groot kunstenaar

Max Morton, schilder uit Schaerbeek, is niet meer...

Max was een toonbeeld van diversiteit. Naast zijn diverse afkomst haalde hij inspiratie uit allerlei hoeken: de Amerindiaanse cultuur, abstractisme, impressionisme, expressionisme, fauvisme... Max Morton probeerde de menselijke ziel in al haar gedaanten te verkennen. Hij was een kleurrijk

en vrijdenkend figuur en woonde aan de Eugène Demolderlaan. De Rigawijk was zijn thuis. Hij zal zeker gemist worden in het straatbeeld en door de bewoners van de wijk. Als laatste eerbetoon aan een kunstenaar die voor altijd verbonden blijft met de geschiedenis van Schaerbeek, sluiten we af met een citaat van hemzelf.

« *Le plus grand Univers est tout petit. C'est l'espace que l'on se permet à soi-même, celui de la liberté d'expression, de pensée... de réflexion. Le temps d'une vie, le moment d'une toile, la réalisation d'un rêve.* » **Max Morton, Schaerbeekse schilder**

TRAVAUX PUBLICS

LES TUNNELS REINE ET THOMAS EN CHANTIER

Des travaux ont débuté en février pour apporter une réponse aux problèmes de mobilité dans le quartier de la place Liedts. L'objectif principal est d'améliorer la fluidité des transports publics, le confort des voyageurs, diminuer le sentiment d'insécurité et apporter une meilleure qualité de vie dans et autour des tunnels.

Les travaux sont prévus jusqu'au 31 août 2021.



Les trams 62 et 93 passeront à l'avenir via le tunnel de l'avenue de la Reine (à droite).

OPENBARE WERKEN

WERKEN KONINGINNE- EN THOMASTUNNELS

Er wordt werk gemaakt van de mobiliteitsproblemen in de omgeving van het Liedtsplein. De herinrichting van de openbare ruimte draagt bovendien bij tot voor een vlottere doorstroming van het openbaar vervoer, met meer comfort voor de reizigers, een verbeterd veiligheidsgevoel en leefbaarheid in en rond de tunnels.

De werken zijn gepland tot 31.08.2021.

Tramlijnen 62 en 93 zullen in de toekomst via de tunnel in de Koninginnelaan (rechts) rijden.

Toutes les infos concernant ce chantier
www.1030.be/tunnels-reine-thomas



Meer info over deze werken
www.1030.be/nl/koninginne-thomas-tunnels

COMMERCE

DES CHÈQUES DE 10€ EN SOUTIEN AUX COMMERCES

La commune de Schaerbeek a édité 28.000 chèques de 10€, valables chez les commerçants qui participent à l'action. Chaque Schaerbeekois pourra être acteur de la relance économique en se rendant dans un commerce muni d'un chèque de 10€ offert par la commune. Pour recevoir votre chèque commerce, il vous suffit de remplir un formulaire disponible sur notre site web et vous recevrez votre chèque par e-mail.

Comment obtenir gratuitement votre chèque de 10€ ?

→ Remplissez le formulaire online
www.1030.be/1030shoplocal

Qui peut recevoir un chèque ?

→ Les citoyens de + de 18 ans domiciliés à Schaerbeek

Quels commerces acceptent le chèque ?

→ La liste des participants sur
www.1030.be/1030shoplocal

Vous êtes commerçant et vous souhaitez être ajouté à la liste ?

→ commerces@1030.be
 02/244 70 33

Jusqu'à quand mon chèque est valable ?

→ Jusqu'au 1^{er} juin



HANDEL

CHEQUES VAN € 10 TER ONDERSTEUNING VAN DE HANDELSZAKEN

De gemeente Schaerbeek heeft 28.000 cheques van 10 euro uitgegeven, die geldig zijn in de deelnemende handelszaken. Elke Schaarbekenaar zal een actieve rol kunnen spelen in de economische heropleving door een handelszaak te bezoeken met een cheque van € 10 op zak, aangeboden door de gemeente. Om uw handelscheque te ontvangen, volstaat het een formulier in te vullen op onze website en u krijgt uw cheque via e-mail.

Hoe krijgt u gratis uw cheque van € 10?

→ Vul het online formulier in:
www.1030.be/nl/1030shoplocal

Wie kan een cheque ontvangen?

→ Schaarbekenaren + 18 jaar oud gedomicilieerd in de gemeente

Welke winkels accepteren de cheque?

→ Lijst deelnemende zaken op
www.1030.be/nl/1030shoplocal

U bent handelaar en wilt bij op de lijst?

→ handel@1030.be
 02/244 70 33

Hoe lang is mijn cheque geldig?

→ Tot 1 juni

En 1^{re} ligne dans la campagne de vaccination

Ca y est, c'est parti. Enfin presque, doit-on encore dire à l'heure d'écrire ces lignes. Les phases de vaccination devraient s'enchaîner. Nous utilisons le conditionnel car tout a commencé par des couacs, des incertitudes, des erreurs...



Bernard Clerfayt
et/en Cécile Jodogne

Soyons positifs. Relever le défi de la vaccination sur notre territoire, pour tous les Bruxellois, est indispensable. Chacun est libre de le faire ou pas, et c'est tant mieux, mais nous pensons que la vaccination à grande échelle est la priorité n°1 dans la lutte contre la pandémie, pour limiter drastiquement les risques d'une nouvelle vague et revenir à une vie normale. L'objectif est de vacciner au moins 70% de la population pour atteindre l'immunité collective. Pour y arriver, une dizaine de centres de vaccination ont ouvert leurs portes dans la capitale. C'est la Région (Cocom) qui paie et organise... et c'est elle qui essuiera les camouflets et les critiques si cela dérape.

Dès le départ, Schaerbeek, 6^e ville de Belgique en nombre d'habitants, a veillé à participer activement aux mesures sanitaires. Nous avons plaidé pour plus de cohérence, de coordination et de solidarité. Schaerbeek a voulu participer à l'effort, aux campagnes de testing, puis de vaccination. Cela nous est apparu comme une évidence. Pour être proche de nos citoyens et par solidarité générale envers tous les Bruxellois.

Nous avons mis à disposition de la Région notre centre sportif du Crossing pour en faire un grand centre de vaccination, géré par la Croix-Rouge. Vous trouverez en p. 4 et 5 les informations pratiques nécessaires, les numéros et les adresses utiles. Mobilisons-nous une fois encore. Pour nous-mêmes, mais aussi pour tous les autres, pour retrouver le sourire de nos parents, de nos jeunes, de nos restaurateurs, nos cafetiers, nos artistes... pour voyager aussi. Pour retrouver notre liberté.

Espérons que nos espoirs ne soient pas réduits à néant car il est peu dire que notre patience est arrivée à sa limite et que les injonctions sont de plus en plus difficiles à suivre. Serrons-nous les coudes et encourageons-nous !

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wnd Burgemeester

Aan de frontlinie van de vaccinatie-campagne

Het is zover. Of toch bijna, op het moment dat we dit schrijven. De vaccinatiefasen zouden elkaar nu snel moeten opvolgen. We gebruiken hier de voorwaardelijke wijs omdat de campagne een ietwat valse start heeft genomen, met heel wat gestuntel en misverstanden.

Maar laten we positief blijven. Het is essentieel dat we deze vaccinatiecampagne tot een goed einde brengen, voor alle Brusselaars. Iedereen is vrij om zich wel of niet te laten vaccineren, en zo hoort het ook. Wel zijn we ervan overtuigd dat vaccinatie op grote schaal de eerste prioriteit moet zijn in de strijd tegen de pandemie, om een nieuwe golf af te wenden en het normale leven weer op te pakken. Het doel is om minstens 70% van de bevolking te vaccineren om groepsimmunitet te bereiken. Om dat mogelijk te maken, openden in de hoofdstad een tiental vaccinatiecentra de deuren. Het is het Gewest (de GGC) dat dit financiert en organiseert... en ook de rekening betaalt wanneer het misloopt.

Schaerbeek, de 6^{de} grootste stad van België qua inwonersaantal, heeft van bij het begin van de gezondheidsmaatregelen het voortouw genomen. Zo hebben we onder meer gepleit voor coherenter maatregelen, meer coördinatie en solidariteit. Schaerbeek stond op de eerste rij om mee te werken aan de testcampagnes en nu weer aan de vaccinatiecampagne. Dat was voor ons een evidentie. Om dicht bij onze burgers te staan en in het algemeen solidair te zijn met alle Brusselaars.

Daarom ook dat we het Crossingstadion meteen ter beschikking stelden van het Gewest om het in te richten als vaccinatiecentrum, onder het beheer van het Rode Kruis. Op blz. 5 vindt u alle praktische informatie, nummers en adressen. Laten we ons ook hier van onze beste kant zien. Voor onszelf, maar ook voor onze medeburgers, om opnieuw een glimlach te toveren op het gezicht van onze ouders, jongeren, restauranthouders, café-uitbaters en kunstenaars... en om opnieuw te kunnen reizen. Ons weer vrij te voelen.

Hopelijk wordt onze hoop nu werkelijkheid, want ons geduld raakt op en het wordt steeds moeilijker om de maatregelen te blijven opvolgen. Pas dus goed op elkaar en steek mekaar een hart onder de riem!

MOBILITÉ

Azalées : un aménagement pour un quartier apaisé

Le Collège des Bourgmestre et Echevins de Schaerbeek a pris une décision concernant l'aménagement définitif du quartier Azalées, selon les principes du plan régional de mobilité Good Move*.

Ce nouvel aménagement mettra définitivement un terme au trafic de transit dans le quartier, qui sera plus sécurisé aussi bien aux abords des écoles que pour les usagers actifs de la voie publique.

L'objectif de cet aménagement : un quartier où il fait bon vivre pour tous les usagers de la route, un quartier agréable, un quartier où les citoyens peuvent profiter de l'air pur et de la tranquillité du parc Josaphat.

DEUX PISTES CYCLABLES BALISÉES

Un certain nombre de rues resteront à sens unique pour les voitures (voir carte ci-dessous), tandis que l'avenue Stobbaerts présentera deux rues opposées à sens unique, ainsi qu'un "barage" au carrefour avec la rue Paul

Devigne, accessible aux cyclistes. La commune a également décidé d'inclure deux pistes cyclables balisées sur l'avenue des Azalées (voir illustration ci-dessous). Les travaux sont prévus pour fin mars/début avril.

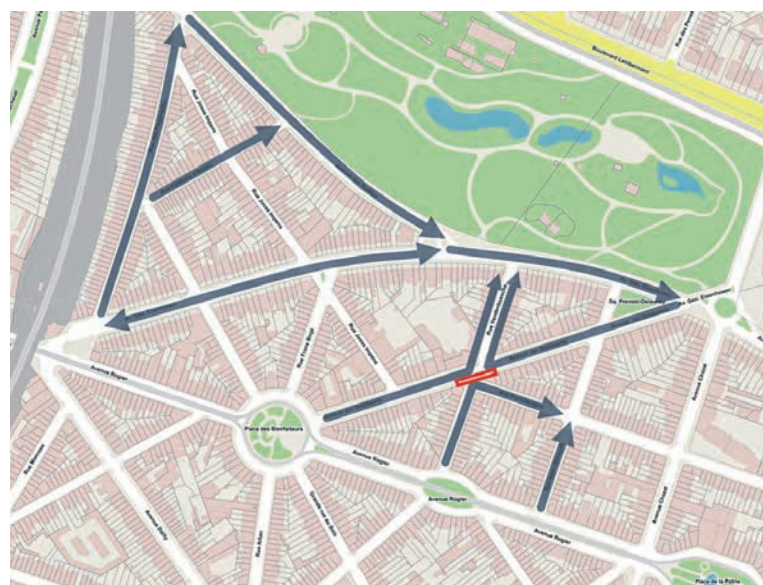
Infos : www.1030.be/azalees

*Pour la deuxième phase du plan régional Good Move dans le quartier Azalées (autour de l'avenue Cambier), inscrivez-vous aux soirées participatives via goodmove.1030.be

Les travaux sont prévus pour fin mars ou début avril.

Un certain nombre de rues resteront à sens unique pour les voitures, tandis que l'avenue Stobbaerts présentera deux rues opposées à sens unique.

Een aantal straten blijven éénrichtingsverkeer voor auto's, terwijl in de Stobbaertslaan twee tegenover elkaar liggende éénrichtingsstraten en een zogenaamde 'knip' worden ingevoerd.



La commune de Schaerbeek a décidé d'inclure deux pistes cyclables balisées sur l'avenue des Azalées.

De gemeente Schaarbeek heeft de keuze gemaakt voor twee gemarkeerde fietspaden op de Azalealaan.

MOBILITEIT

Een autoluwe herinrichting voor de Azaleawijk

Het College van Burgemeester en Schepenen van Schaerbeek heeft een beslissing genomen over de maatregelen aan de Azaleawijk, volgens de principes van het regionaal mobiliteitsplan Good Move*.

Hiermee wordt definitief een einde gemaakt aan het transitverkeer door de wijk en wordt de wijk veiliger aan de schoolpoorten en voor de actieve weggebruiker. Het doel: een wijk waar het voor elke weggebruiker goed leven is, esthetisch aangenaam is, waar er propere lucht is en meer kalmte en rust rond het Josafatpark.

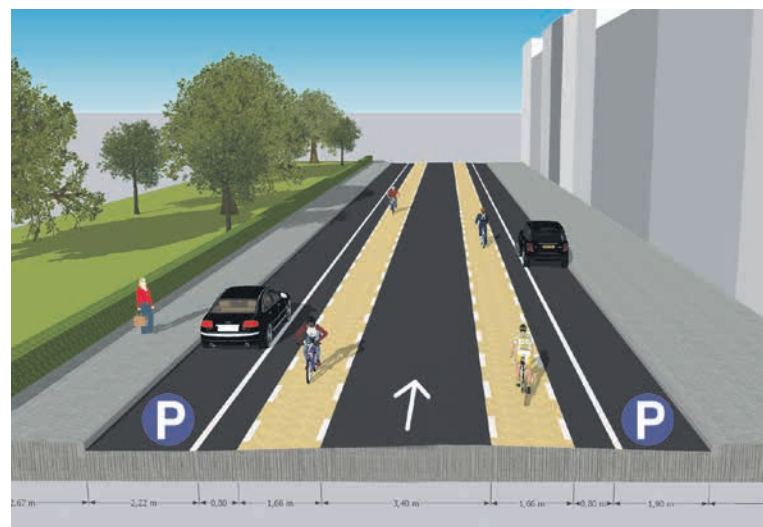
TWEE GEMARKEERDE FIETSPADEN

Een aantal straten blijven éénrichtingsverkeer voor auto's, terwijl in de Stobbaertslaan twee tegenover elkaar liggende éénrichtingsstraten en een zogenaamde 'knip' worden ingevoerd. De gemeente heeft ook de keuze gemaakt voor twee gemarkeerde fietspaden op de Azalealaan.

De werken zijn voorzien voor eind maart/april.

Info: www.1030.be/nl/azalea

*Voor de tweede fase van de uitvoering van Good Move in de Azaleawijk (rond de Cambierlaan) kan u deelnemen aan de dialoogavonden via goodmove.1030.be/nl



De werken zijn voorzien voor eind maart/april.

La vaccination, la solution la plus rapide pour stopper la pandémie

La vaccination contre le Covid-19, alliée aux mesures sanitaires, est le moyen le plus rapide et le plus efficace pour stopper la pandémie et pour retourner à une vie normale. Pour y arriver, une dizaine de centres de vaccination ont ouvert leurs portes sur le territoire de la région bruxelloise. L'objectif est de vacciner au moins 70% de la population pour atteindre l'immunité collective. Découvrez ici la localisation des centres de vaccination Covid-19 (dont celui de Schaerbeek, au stade du Crossing) et le plan de vaccination par phases.

LES CENTRES DE VACCINATION À BRUXELLES

Des centres de vaccination sont momentanément mis en place pour assurer une vaccination rapide et efficace. Une dizaine de centres bruxellois seront répartis de manière stratégique sur le territoire pour toucher un maximum de Bruxellois (voir infographie). Suivant les courbes de fréquentation, un centre de vaccination pourra ouvrir ses portes ou être provisoirement fermé.

Pour votre facilité, un centre de vaccination a ouvert à Schaerbeek, mais le choix du centre reste libre ! Le centre schaerbeekois se trouve dans la salle omnisport du stade du Crossing (voir plan).



COMMENT PRENDRE RENDEZ-VOUS POUR LE VACCIN ?

- > Vous recevez une invitation à vous faire vacciner par courrier postal, par mail ou par SMS (envoyé depuis le numéro 8811) avec un lien et un code pour la plateforme de réservation. Le site de réservation vous propose directement un deuxième rendez-vous pour la seconde dose (en respectant l'intervalle de temps approprié entre la 1^{re} et 2^e dose). Vous confirmez les deux rendez-vous et vous recevez un QR code, à prendre avec vous au centre. Vous n'avez pas de smartphone ni d'imprimante ? Pas de problème, le personnel du centre se chargera de retrouver votre QR code. Vous pouvez également vous inscrire via le Call Center (02/214 19 19).
- > Lorsque vous vous présentez au centre de vaccination, montrez ce QR code sur votre smartphone ou sur papier, ainsi que votre carte d'identité.

Adresse du centre schaerbeekois :
Salle de sport Crossing, avenue du Suffrage Universel 22-24.
Ce point de vaccination est accessible via le bus 56 (arrêt Voltaire ou Crossing) et le bus 66 (arrêt Crossing ou Louis Bertrand) ou via le tram 7 (arrêt Louis Bertrand).
Des marquages depuis les avenues Louis Bertrand et du Suffrage Universel vous aiguilleront vers l'entrée.



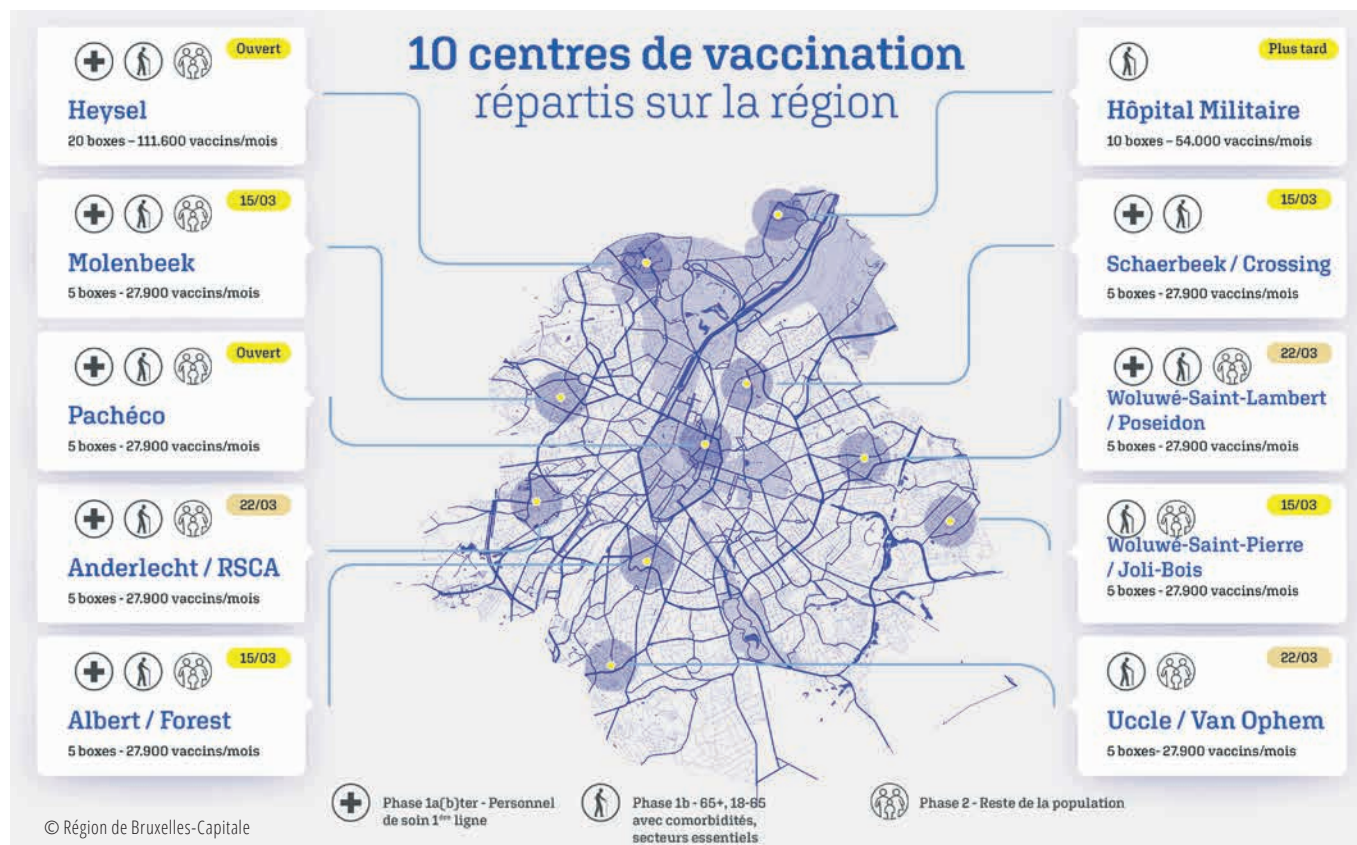
COMMENT SE DÉROULE L'ADMINISTRATION D'UN VACCIN COVID-19 ?

Check-in

- > Votre température est prise. Si elle est supérieure à 38°, vous ne pouvez pas être vacciné.
- > Le vaccinateur vous administre le vaccin contre le Covid-19.

Salle d'attente

- > Après la vaccination, vous êtes invité à vous reposer et rester en observation pendant 15 minutes dans la salle d'attente afin de surveiller d'éventuels effets secondaires.
- > Votre vaccination est enregistrée sur VaccinNet. Si vous le souhaitez, vous pouvez demander un certificat de vaccination. Vous avez également la possibilité d'imprimer ce certificat vous-même via votre dossier médical.



INFO ET CONTACT

Beaucoup d'informations circulent sur le vaccin, des bonnes comme des mauvaises. Il est crucial de s'informer correctement concernant cette campagne de vaccination. En tant que services publics, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission Communautaire Commune (COCOM) et la commune de Schaerbeek vous transmettent des informations fiables et vérifiées. Pour des questions plus spécifiques sur le vaccin ou sur les réservations, contactez le Call Center de la Région bruxelloise.

Toutes les infos sur la vaccination :

➔ coronavirus.brussels/faq-vaccination-covid

Informations, problèmes ou inscription via le Call Center vaccination :

☎ 02/214 19 19

Pour des infos spécifiques à Schaerbeek, consultez régulièrement le site web de la commune : ➔ www.1030.be

Pour des questions médicales, contactez votre médecin traitant.



LES PHASES DE LA VACCINATION COVID-19

Actuellement, la planification de la vaccination se déroule en 3 phases. Celles-ci peuvent être modifiées en fonction des décisions du Fédéral.

Phase 1A

- > 28 décembre : les résidents des maisons de repos
- > 18 janvier : le personnel des maisons de repos et des hôpitaux
- > Février : le personnel de soins de première ligne (médecins généralistes, infirmiers à domicile, dentistes...)
- > Mars : le personnel des autres collectivités de soins

Phase 1B

- Elle débute en mars.
- > Les personnes de + de 65 ans
- > Les personnes entre 45 et 65 ans présentant des facteurs de comorbidités
- > Les métiers essentiels

Phase 2

- Le reste de la population au-dessus de 18 ans

UNE CAMPAGNE DE VACCINATION POSITIVE DANS LES MAISONS DE REPOS DU CPAS

Le CPAS de Schaerbeek gère deux Maisons de Repos et de Soins (MRS) : La Ceraisaie et Albert De Latour. Les séances de vaccination ont eu lieu en janvier et en février. A l'heure d'écrire ces lignes, un peu plus de 80% des résidents étaient vaccinés. La direction d'Albert De Latour nous précise qu'aucun résident n'a observé d'effet secondaire, si ce n'est de la température pour une personne et quelques douleurs musculaires sans aucune gravité. Du côté de La Ceraisaie, on met aussi l'accent sur les deux séances d'informations proposées plus particulièrement au personnel de la MRS.

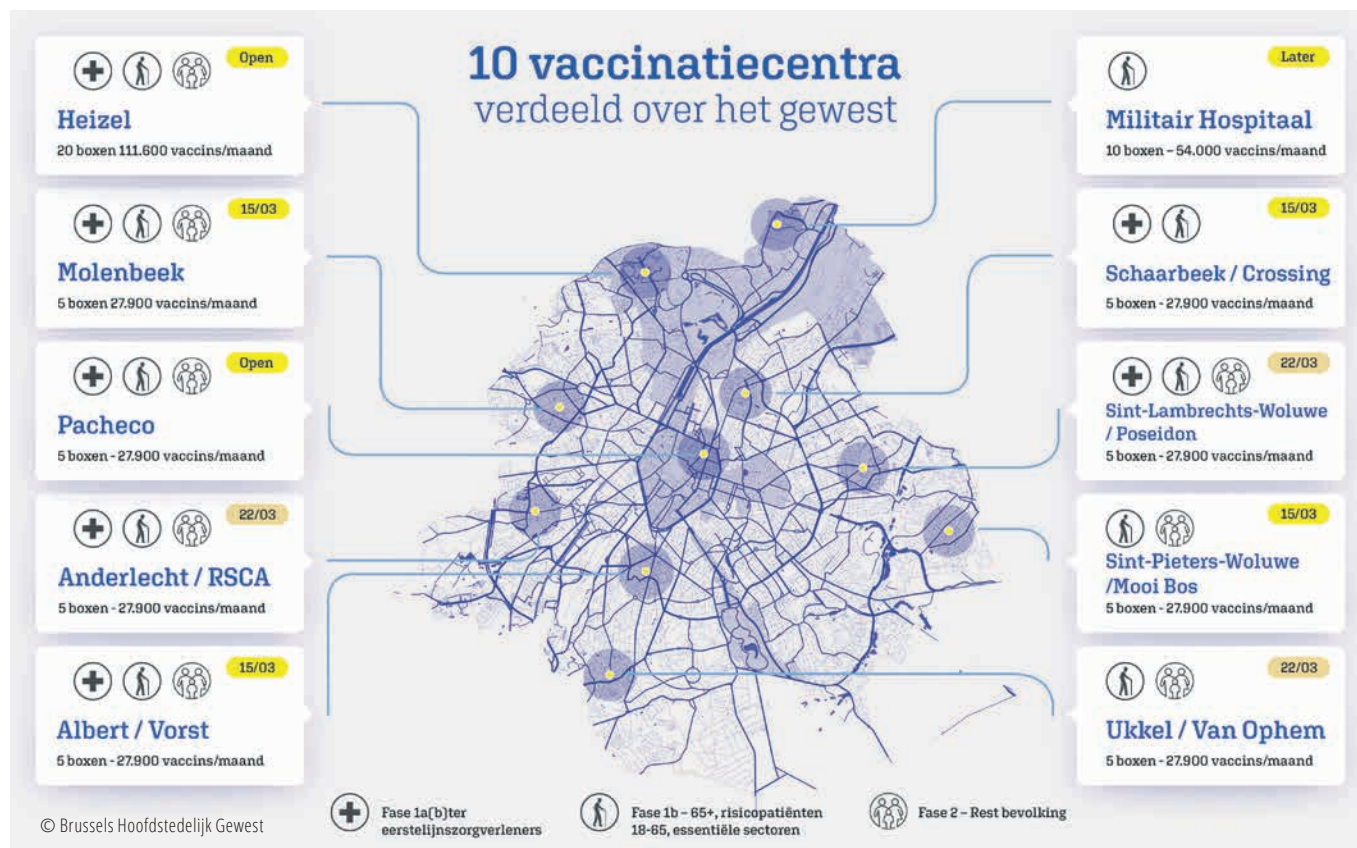
Vaccinatie, de snelste oplossing om de pandemie te bedwingen

Vaccinatie tegen Covid-19 is, in combinatie met de gezondheidsmaatregelen, het snelste en meest doeltreffende middel om de pandemie te bedwingen en terug te keren naar een normaal leven. Om dit mogelijk te maken, opende het Brussels Gewest een tiental vaccinatiecentra. Het doel is om minstens 70% van de bevolking te vaccineren, om zo te zorgen voor groepsimmuniteit. Ontdek hier waar de Covid-19-vaccinatiecentra zijn (waaronder dat van Schaarbeek, in het Crossingstadion) en bekijk de fases van het vaccinatieplan.



VACCINATIEPUNTEN IN BRUSSEL

Vaccinatiepunten zijn medische faciliteiten die tijdelijk worden ingericht om ervoor te zorgen dat er snel en doeltreffend kan worden gevaccineerd. Het Brussels Gewest telt een tiental vaccinatiepunten, die strategisch zijn gespreid over het grondgebied om een zo groot mogelijk aantal Brusselaars te bereiken. In functie van het aantal bezoekers zal een vaccinatiepunt de deuren kunnen openen of tijdelijk gesloten kunnen worden. Voor uw gemak is er een vaccinatiecentrum geopend in Schaarbeek. U blijft vrij in uw keuze voor het centrum waar u zich laat vaccineren. Het Schaarbeekse centrum werd ingericht in de sporthal van het Crossingstadion (zie plan op p. 4).



HOE KAN IK EEN AFSpraak MAKEN VOOR MIJN VACCIN?

- > Je ontvangt een uitnodiging om je te laten vaccineren per post, e-mail of sms (verstuurd vanaf het nummer 8811) met daarin een link en een code voor het reservatieplatform. De reservatiesite zal je meteen een tweede afspraak voorstellen voor de tweede dosis (waarbij rekening wordt gehouden met de aanbevolen tijd tussen de 1^{ste} en de 2^{de} dosis). Je bevestigt beide afspraken en ontvangt een QR-code, die je meeneemt naar het centrum. Heb je geen smartphone of printer? Geen probleem, het personeel van het centrum kan je QR-code voor je opzoeken. Je kunt je ook inschrijven door te bellen naar het Call Center (02/214 19 19).
- > Wanneer je je aanmeldt bij het vaccinatiepunt, moet je die QR-code tonen op je smartphone of op papier en je identiteitskaart.



3 FASES VAN VACCINATIE

Op dit moment verloopt de planning van de vaccinatie in 3 fases. De hieronder genoemde fases kunnen aangepast worden naargelang de beslissingen van de federale taskforce vaccinatie.

Fase 1A

- > 28 december: bewoners van de rusthuizen
- > 18 januari: het personeel van rusthuizen en ziekenhuizen
- > Februari: het personeel in de eerstelijnszorg (huisartsen, thuisverpleegkundigen, kinesisten, tandartsen, enz.).



HOE VERLOOPT DE TOEDIENING VAN EEN CORONAVACCIN?

Check-in

- > Je temperatuur wordt gemeten (als die hoger is dan 38° C kan je niet gevaccineerd worden).
- > De vaccinator dient het Covid-19-vaccin toe.

Wachtruimte

- > Nadat je je vaccin hebt gekregen, mag je uitrusten in de wachtruimte. Je moet er 15 minuten ter observatie blijven om eventuele bijwerkingen in het oog te houden.
- > Je vaccinatie wordt geregistreerd in VaccinNet. Je kan een vaccinatiebewijs vragen als je dat wenst. Dat bewijs kan je ook achteraf zelf afdrucken uit je gezondheidsdossier.

- > Maart: bewoners, begunstigen en zorgpersoneel van andere collectieve zorginstellingen.

Fase 1B

Fase 1B begint in maart.

- > Mensen ouder dan 65
- > Mensen tussen de 45 en 65 jaar met een bepaalde comorbiditeit
- > Mensen met een essentieel beroep

INFO & CONTACT

Er doen heel wat geruchten over het vaccin de ronde, zowel goede als slechte. Het is essentieel dat je je goed informeert over deze vaccinatiecampagne. Als overheidsdiensten verstrekken het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (GGC) en de gemeente Schaarbeek betrouwbare en gecontroleerde informatie. Voor gerichtere vragen over het vaccin of reservaties kun je contact opnemen met het Call Center van het Brussels Gewest.

Voor alle informatie over vaccinatie:

➔ coronavirus.brussels.nl/faq-vaccinatie-covid

Informatie, problemen of inschrijven via het vaccinatie Call Center:

☎ 02/214 19 19

Voor informatie specifiek voor Schaarbeek raadpleeg je best geregeld de website van de gemeente: ➔ www.1030.be/nl

Neem voor medische vragen, contact op met je huisarts.

Fase 2

De rest van de bevolking ouder dan 18

Adres van het Schaarbeekse punt: Sporthal Crossing, Algemeen Stembrechtlaan 22-24. Je kan dit vaccinatiepunt bereiken met buslijnen 56 (halte Voltaire of Crossing) en 66 (halte Crossing of Louis Bertrand), of met tram 7 (halte Louis Bertrand). Markeringen vanaf de Louis Bertrandlaan en de Algemeen Stembrechtlaan wijzen je de weg naar de ingang.

POSITIEVE VACCINATIECAMPAGNE IN DE RUSTHUIZEN VAN HET OCMW

Het OCMW van Schaarbeek beheert twee rust- en verzorgingstehuizen (RVT's): La Cerisaie en Albert De Latour. De vaccinatierondes gingen er door in januari en februari. Op het moment dat we dit schrijven is iets meer dan 80% van de bewoners gevaccineerd.

De directie van Albert De Latour laat weten dat geen enkele bewoner bijwerkingen vertoonde, behalve iemand met lichte koorts en hier en daar wat milde spierpijn. In La Cerisaie wordt ook ingezet op een juiste voorlichting, met twee infosessies speciaal voor het personeel van de RVT's.



Mariage à la commune : quelques formalités avant de se dire "Oui"

L'ADMINISTRATION, CE N'EST PAS SI COMPLIQUÉ !

Grâce à la Direction Population et État civil, vous bénéficiez de nombreux services administratifs. Il est parfois difficile de s'y retrouver. Tous les mois, le Schaerbeek Info vous présente un aspect de cette Direction. Une démarche, un service, un lieu, un métier... Ce mois-ci, on vous parle du mariage !

Vous avez décidé de sauter le pas et d'officialiser votre amour ? Voici la marche à suivre.

Vous devrez faire ensemble une déclaration de mariage au moins 15 jours avant la date de la cérémonie (attention : 30 jours, si vous n'êtes pas inscrit en Belgique). Pour cette démarche, le service État civil de la commune vous recevra sur rendez-vous :

✉ etacivil@1030.be

Il sera peut-être nécessaire de fournir certains documents, tel qu'un acte de naissance traduit et légalisé si vous êtes né dans un autre pays. Le service vous donnera bien sûr tous les renseignements utiles.

La cérémonie aura lieu à l'Hôtel communal, dans notre belle Salle des Mariages. Elle sera gratuite si vous vous mariez un mercredi ou un vendredi matin. Vous payerez 250 € si vous souhaitez vous marier un autre jour. Vous aurez le choix de vous entourer de témoins (maximum 4) ou non, ainsi que de demander un carnet de mariage (coût : 30 €).

En raison des mesures sanitaires actuelles, les présences dans la salle des mariages sont malheureusement limitées à 14 personnes et le port du masque est obligatoire.

Infos :

✉ etacivil@1030.be



Minstens vijftien dagen voor de datum van de plechtigheid moet u samen een huwelijksaangifte indienen (let op: 30 dagen als u niet in België bent ingeschreven). De burgerlijke stand van de gemeente helpt u hierbij graag verder:

✉ burgerlijkestand@1030.be

Mogelijk dient u enkele documenten te bezorgen, zoals een vertaalde en gelegaliseerde geboortakte indien u in een ander land bent geboren. De dienst zal u

uiteraard alle noodzakelijke informatie bezorgen.

De plechtigheid vindt plaats in het Gemeentehuis, in onze prachtige Trouwzaal. Ze is gratis als u trouwt op een woensdag- of vrijdagvoormiddag. U betaalt € 250 als u op een andere dag wilt trouwen. U kunt kiezen om al dan niet te trouwen in het bijzijn van getuigen (maximaal vier) en om

een trouwboekje aan te vragen (kostprijs: € 30).

Vanwege de huidige gezondheidsmaatregelen mogen er helaas niet meer dan veertien personen in de trouwzaal aanwezig zijn. Het dragen van een mondkapje is verplicht.

Info:

✉ burgerlijkestand@1030.be

BEVOLKING & BURGERLIJKE STAND

Trouwen in de gemeente: enkele formaliteiten vóór het jawoord

ADMINISTRATIE IS NIET ZO INGEWIKKELD!

De directie Bevolking en Burgerlijke Stand biedt tal van administratieve diensten aan. Maar misschien vindt u niet altijd uw weg in het aanbod. Elke maand zoomt Schaerbeek Info in op een aspect van deze directie. Een procedure, dienst, locatie, beroep... Deze maand staat het huwelijk in de kijker!

U hebt besloten om de sprong te wagen en uw liefde te bezegelen? Volg dan deze stappen.

Minstens vijftien dagen voor de datum van de plechtigheid moet u samen een huwelijksaangifte indienen (let op: 30 dagen als u niet in België bent ingeschreven). De burgerlijke stand van de gemeente helpt u hierbij graag verder:

✉ burgerlijkestand@1030.be

Mogelijk dient u enkele documenten te bezorgen, zoals een vertaalde en gelegaliseerde geboortakte indien u in een ander land bent geboren. De dienst zal u

uiteraard alle noodzakelijke informatie bezorgen.

De plechtigheid vindt plaats in het Gemeentehuis, in onze prachtige Trouwzaal. Ze is gratis als u trouwt op een woensdag- of vrijdagvoormiddag. U betaalt € 250 als u op een andere dag wilt trouwen. U kunt kiezen om al dan niet te trouwen in het bijzijn van getuigen (maximaal vier) en om

een trouwboekje aan te vragen (kostprijs: € 30).

Vanwege de huidige gezondheidsmaatregelen mogen er helaas niet meer dan veertien personen in de trouwzaal aanwezig zijn. Het dragen van een mondkapje is verplicht.

Info:

✉ burgerlijkestand@1030.be

Panne informatiek à la commune : que s'est-il passé ?

Les nombreux services communaux sont situés dans différents bâtiments comme l'Hôtel communal, le bâtiment CSA situé chaussée de Haecht, mais aussi le CTR, près de la gare de Schaerbeek. Ces trois bâtiments sont reliés à un réseau fibre optique sécurisé, afin que tout le personnel puisse bénéficier du même système informatique.

Suite à des travaux liés au futur Métro et au réseau d'égouttage de Vivaqua, la commune a subi plusieurs pannes informatiques.

La Direction Population et État civil a été particulièrement touchée car elle travaille sur rendez-vous et traite des dossiers complexes et urgents. Les services ont malheureusement dû annuler des ren-

dez-vous et font le maximum aujourd'hui pour rattraper ces retards.

La commune présente ses excuses à tous les citoyens qui ont été touchés par ces retards. Afin d'éviter de nouveaux problèmes dans le futur, la commune va doubler son réseau sécurisé avec l'aide d'un partenaire externe.



Informatiepanne bij de gemeente: wat is er gebeurd?

De verschillende gemeentediensten zijn ondergebracht in drie gebouwen, met name het Gemeentehuis, het SAC-gebouw aan de Haachtsesteenweg en het TCR bij het station van Schaerbeek. De drie gebouwen zijn aangesloten op een beveiligd glasvezelnetwerk, zodat alle personeelsleden hetzelfde computersysteem kunnen gebruiken.

Door de werkzaamheden aan de toekomstige metrolijn en het rioleringsnet van Vivaqua heeft de gemeente te kampen gehad met verschillende informatiepannes. In enkele dagen hebben onze ingenieurs met spoed een nieuw computersysteem voor de drie gebouwen geïnstalleerd. De Directie Bevolking & Burgerlijke Stand werd zwaar getroffen omdat ze op afspraak werkt en complexe en dringende zaken behandelt. De dien-

sten hebben helaas afspraken moeten annuleren. Ze doen hun uiterste best om de achterstand in te halen.

De gemeente verontschuldigt zich bij alle burgers die door deze panne getroffen zijn. Om gelijkaardige problemen in de toekomst te vermijden, zal de gemeente een externe partner inschakelen om haar beveiligde netwerk te ontdebelen.

Un problème avec l'administration ? Contactez notre ombudsman !

Nawel Hammami, l'ombudsman de la commune de Schaerbeek, reçoit les citoyens qui font face à un dysfonctionnement de notre administration et qui n'ont pu le régler avec le service concerné. Suite à ces plaintes, Nawel propose des recommandations pour améliorer le service aux citoyens. Bien qu'elles soient non contraignantes, 90% des propositions de notre ombudsman ont été suivies !
Un exemple concret avec la plainte de Madame et Monsieur A.

UN CHANGEMENT D'ADRESSE REFUSÉ

Madame et Monsieur A. ont déménagé dans un appartement situé sur le territoire de Schaerbeek. Leur fils, propriétaire, leur loue ce logement gratuitement, sans contrat de bail. Madame et Monsieur A. se présentent à l'administration pour effectuer le changement d'adresse. La démarche bloque : on leur demande de revenir avec une autorisation écrite de leur fils. Une fois celle-ci obtenue, leur demande est encore refusée car leur fils n'habite plus à Schaerbeek.

La seule solution possible : présenter un contrat de bail. Madame et Monsieur A. n'en ont pas puisque leur fils leur offre la location. Ils craignent d'être radiés et contactent notre ombudsman.

DEMANDE FONDÉE ET CORRIGÉE

Après un échange avec le service Population, Nawel découvre que l'exigence d'un bail a été imposée par le Collège des Bourgmestre et Echevins pour éviter les cas de fraude.

Le service Population a corrigé la situation en adaptant son exi-

gence à la situation particulière de Madame et Monsieur A. : l'administration a accepté de se baser uniquement sur la lettre rédigée par leur fils pour lancer l'enquête de domiciliation.

Un problème avec l'administration, non résolu par le service concerné ?

Prenez rendez-vous avec notre ombudsman

✉ ombudsman@1030.be

☎ 02/244 73 70

👉 www.1030.be/ombudsman



Nawel Hammami, l'ombudsman de la commune, reçoit les citoyens qui font face à un dysfonctionnement de l'administration.

Nawel Hammami, de ombudsman van de gemeente, staat paraat voor burgers die problemen ervaren met ons gemeentebestuur.

GEMEENTEBESTUUR

Een probleem met het gemeentebestuur? Neem contact op met onze ombudsman

Nawel Hammami, de ombudsman van de gemeente Schaarbeek, staat paraat voor burgers die problemen ervaren met ons gemeentebestuur en er niet in geslaagd zijn een oplossing te bereiken met de betrokken dienst. Naar aanleiding van die klachten doet Nawel aanbevelingen om de dienstverlening voor de burgers te verbeteren. Hoewel ze niet bindend zijn, wordt 90% van de voorstellen van onze ombudsman gevolgd!
Een concreet voorbeeld met de klacht van de heer en mevrouw A.

EEN GEWEIGERDE ADRESWIJZIGING

De heer en mevrouw A. verhuisden naar een appartement in Schaarbeek. Hun zoon, de eigenaar, verhuurt de woonst gratis aan hen, zonder huurcontract. De heer en mevrouw A. richten zich tot het gemeentebestuur voor een adreswijziging. De procedure loopt vast: ze krijgen de vraag om terug te komen met een schriftelijke toestemming van hun zoon. Nadat ze die gekregen hebben, wordt hun verzoek opnieuw afgewezen omdat hun zoon niet meer in Schaarbeek woont.

De enige mogelijke oplossing: een huurovereenkomst voorleggen. De heer en mevrouw A. hebben er geen omdat hun zoon hen geen huur aanreken. Ze zijn bang dat ze uit hun woonst worden gezet en nemen contact op met onze ombudsman.

GEGRONDE EN GECORRIGEEDE AANVRAAG

Na contact met de dienst Bevolking kwam Nawel te weten dat het College van Burgemeester en Schepenen een huurovereenkomst verplicht had om fraude te voorkomen. De dienst Bevolking corrigeerde

de situatie door de eis aan te passen aan de bijzondere situatie van de heer en mevrouw A. Het gemeentebestuur stemde ermee in zich uitsluitend te baseren op de brief die hun zoon had geschreven om het woonstonderzoek te starten.

Een probleem met het gemeentebestuur, dat niet opgelost is door de betrokken dienst?

Maak een afspraak met onze ombudsman:

✉ ombudsman@1030.be

☎ 02/244 73 70

👉 www.1030.be/nl/ombudsman

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS

*Vous souhaitez vous former,
vous réorienter ?*

L'enseignement
de promotion
sociale peut
vous y aider

L'enseignement de promotion sociale offre un éventail de formations dans l'enseignement secondaire et supérieur, en horaire réduit (en journée, soirée, le week-end). Sachez qu'il est possible pour un travailleur, à certaines conditions, de cumuler travail et études.

L'employeur ne peut légalement s'opposer à ce que vous suiviez cette formation si celle-ci ne coïncide pas avec votre horaire de travail. Néanmoins, un travailleur du secteur privé pourra solliciter le bénéfice d'un congé éducation payé.

Les formations organisées par l'enseignement de promotion sociale permettent de **se qualifier, se perfectionner ou se réorienter**. Elles sont organisées par modules et permettent d'obtenir un certificat ou un diplôme officiel, reconnu par la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Le coût de l'inscription est très réduit :

- > 27 € par étudiant par an
- > 0,39 € pour un cours de 50 minutes (enseignement supérieur)
- > 0,24 € pour un cours de 50 minutes (secondaire)

Vous touchez des allocations de chômage ? Vous pouvez aussi suivre une formation de l'enseignement de promotion sociale. Il faudra cependant introduire une demande de dispense auprès de votre organisme de paiement des allocations de chômage, qui transférera cette demande auprès d'Actiris.

- > **Si Actiris accepte la dispense**, vous ne devrez plus prouver que vous cherchez activement un emploi et ne devrez plus accepter d'offres d'emploi pendant la formation.
- > **Si Actiris refuse la dispense**, il faudra rester en recherche active d'emploi et répondre aux offres d'emploi.

Il y a 160 établissements d'enseignement de promotion sociale en Fédération Wallonie-Bruxelles :

👉 www.bruxellesformation.brussels

Menu > Centres et partenaires > Enseignement de promotion sociale

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques.

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret
👉 www.1030.be/soleildunord

Sur rendez-vous les lundis, mardis et jeudis :

☎ 02/204 05 40

✉ soleildunord@1030.be



Vers des marchés publics schaerbeekoïses plus responsables

La commune de Schaerbeek s'est engagée dans le réseau "Making Spend Matter" aux côtés d'autres villes européennes. Financé par le programme européen URBACT III, ce réseau a permis à ces municipalités d'échanger des bonnes pratiques en matière de dépenses et de marchés publics. La commune a donc voulu rendre ses procédures de marché public plus durables et sociales.

Les dépenses publiques sont prises très au sérieux à Schaerbeek. Une partie de ces dépenses publiques se font à travers ce qu'on appelle les "marchés publics". Il s'agit de contrats qui s'opèrent entre un acheteur public (une commune par exemple) et une autre entité publique ou privée (une entreprise ou un indépendant par exemple). Ces contrats permettent de répondre aux besoins de notre commune en matière de fournitures, de services ou de travaux (des chaises, l'organisation d'un événement, la rénovation d'une école...).

L'IMPACT DES MARCHÉS PUBLICS

Un marché public est bien plus qu'un "simple achat". Il s'agit d'utiliser de l'argent public, il faut donc le faire de manière efficace et transparente ! Les marchés publics ont également un impact direct sur l'entreprise sélectionnée : ces revenus supplémentaires se répercuteront sur les salaires de ses travailleurs. Enfin, l'acheteur public doit également être conscient de l'impact de ses achats en matière de durabilité : le matériel est-il écologique ? Les travailleurs de l'entreprise bénéficient-ils de conditions de travail décentes ?

UNE NOUVELLE PROCÉDURE DURABLE

Grâce au réseau européen "Making Spend Matter", notre commune s'est penchée sur la durabilité de ses marchés publics. Schaerbeek vient d'adopter un tout nouveau "Plan Stratégique Marchés Publics Durables". Ce plan fournit des outils au personnel communal pour renforcer la durabilité environnementale, sociale et économique des marchés publics et des dépenses de notre commune.

Un exemple de marché public durable : lorsque la commune de Schaerbeek a commandé des goodies à son image, elle a été attentive au caractère écologique des matériaux utilisés pour ces objets.



Een voorbeeld van een duurzame overheidsopdracht: toen de gemeente Schaerbeek goodies voor de gemeente bestelde, besteedde ze aandacht aan het ecologische aspect van de gebruikte materialen.

OVERHEIDSUITGAVEN

Naar verantwoordelijkere overheidsopdrachten in Schaerbeek

De gemeente Schaerbeek heeft zich met andere Europese steden aangesloten bij het 'Making Spend Matter'-netwerk. Dat netwerk wordt gefinancierd door het Europese URBACT III-programma en biedt de aangesloten gemeenten de kans om goede praktijken rond overheidsuitgaven en -opdrachten uit te wisselen. De gemeente wil namelijk haar openbare aanbestedingsprocedures duurzamer en socialer maken.

Overheidsuitgaven worden in Schaerbeek zeer ernstig genomen. Een deel van die overheidsuitgaven wordt gedaan via zogenaamde 'overheidsopdrachten'. Dat zijn overeenkomsten tussen een overheidsaanbesteder (bv. een gemeente) en een andere openbare of private entiteit (bv. een bedrijf of een zelfstandige). Via die contracten kunnen de leveringen, diensten of werken (stoelen, de organisatie van een evenement, de renovatie van een school...) van de gemeente ingevuld worden.

DE IMPACT VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN

Een overheidsopdracht is veel meer dan een 'gewone aankoop'. Het gaat hier om het gebruik van overheidsgeld, dus moet het efficiënt en transparant gebeuren! Overheidsopdrachten hebben ook een directe impact op de geselecteerde onderneming: de extra inkomsten zullen worden doorberekend in de lonen van de werknemers. Ten slotte moet de overheidsaanbesteder ook rekening houden met de duurzaamheid van zijn aankopen: is het materiaal ecovriendelijk?

Genieten de werknemers in het bedrijf degelijke arbeidsvoorwaarden?

EEN NIEUWE DUURZAME PROCEDURE

Dankzij het Europese netwerk 'Making Spend Matter' heeft onze gemeente gewerkt aan de duurzaamheid van haar overheidsopdrachten. Schaerbeek heeft zopas een gloednieuw 'Strategisch Plan voor Duurzame Overheidsopdrachten' goedgekeurd. Dit plan geeft het gemeentepersoneel de middelen om de ecologische, sociale en economische duurzaamheid van de overheidsopdrachten en -uitgaven van onze gemeente te verbeteren.

Meer informatie over het nieuwe strategische plan:
www.1030.be/nl/duurzame-overheidsopdrachten



Plus d'infos sur ce nouveau plan stratégique

➔ www.1030.be/marches-publics-durables



PATRIMOINE

PROMENONS-NOUS DANS SCHAERBEEK

Le service Patrimoine de la commune vous propose de vous balader dans les rues de Schaerbeek grâce à des parcours pédestres à réaliser en toute autonomie. La collection de promenades-rallyes vient de s'enrichir de nouvelles thématiques. En principe destinées aux écoles, elles feront aussi la joie des plus grands : place Colignon, avenue Louis Bertrand et le quartier des Fleurs.

À télécharger sur notre site web :
www.1030.be/rallye

Infos :
 ☎ 02/240 34 90
 ✉ patrimoine@1030.be

ERFGOED

WANDELEN IN SCHAARBEK

De dienst Erfgoed van de gemeente nodigt u uit om door de straten van Schaerbeek te kuieren via wandelroutes die u op eigen houtje kunt afleggen. Onze rally's werden onlangs uitgebreid met enkele nieuwe themawandelingen die in principe bedoeld zijn voor scholen, maar die ook volwassenen zullen bekoren: het Colignonplein, de Louis Bertrandlaan en de Bloemenwijk.

U kunt de routes downloaden op onze website
www.1030.be/nl/rallye

Info:
 ☎ 02/240 34 90
 ✉ erfgoed@1030.be



Les bons réflexes pour consommer moins d'eau

Le conseil en rénovation de RenovaS, une équipe de 4 architectes et une conseillère-logement, offre ses compétences aux propriétaires et locataires pour tout ce qui concerne la rénovation, l'entretien et la performance énergétique de leurs logements. Le Schaerbeek Info compile leurs meilleurs conseils. Dans ce numéro, rappelons les bons réflexes pour réaliser des économies d'eau.

La consommation d'eau représente un coût important pour chaque citoyen. Certains réflexes quotidiens peuvent cependant vous permettre d'économiser facilement :

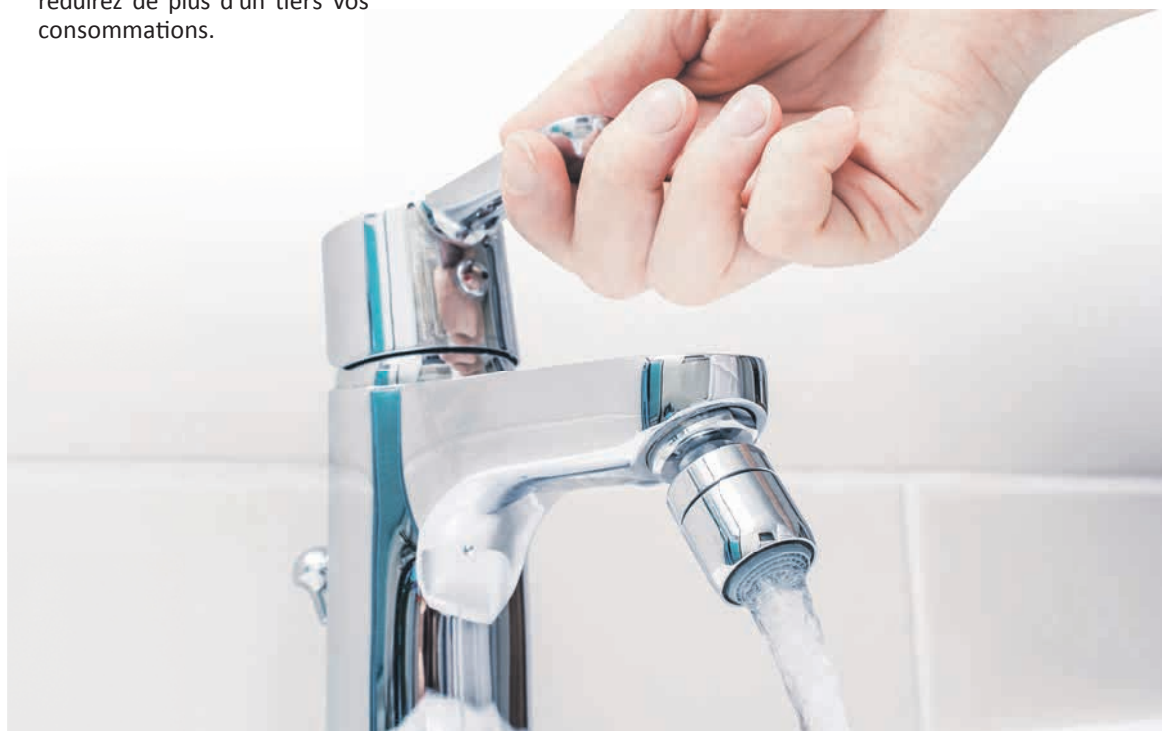
- > Installez une chasse à double commande ou placez une bouteille en plastique remplie d'eau dans le réservoir. Vous réaliserez jusqu'à 84€ d'économie par an pour un ménage de 4 personnes.
- > Privilégiez la douche plutôt que le bain, qui consomme autant d'eau que 3 douches ! Et si vous installez un pommeau de douche à faible débit, vous réduirez de plus d'un tiers vos consommations.

- > Restez attentifs aux fuites d'eau, cela coûte très cher. Pour ce faire, relevez simplement le compteur d'eau avant d'aller dormir en stoppant toute utilisation d'eau la nuit et relevez l'index le lendemain matin. Si les chiffres ont changé, il y a probablement une fuite chez vous.
- > Récupérez l'eau de pluie lorsque c'est possible, via une citerne d'eau de pluie. Si vous prévoyez de remettre en service une ancienne citerne ou d'en installer une neuve, vous bénéficierez d'une prime à la rénovation.

Ouvrez l'œil sur vos consommations, vous pourrez suivre les économies que vous réalisez. Vous remarquerez très vite que ces petits gestes comptent.

Infos :

RenovaS - Service gratuit
Place Colignon, 41
Permanence sur rendez-vous
du lundi au vendredi de 9h à 13h
Permanence téléphonique :
☎ 02/215 85 16
✉ info@renovas.be



© Adobe Stock

RENOVATIE

De juiste reflexen om water te besparen

Renovatieadvies RenovaS, een team van vier architecten en een woningadviseur, stelt zijn competenties ter beschikking van eigenaars en huurders voor alles wat te maken heeft met de renovatie, het onderhoud en de energieprestatie van hun woningen. Schaerbeek Info zet hun beste tips op een rij. Dit nummer bevat een aantal handige waterbespaartips.

Het waterverbruik neemt een aanzienlijke hap uit het budget van elke burger. Sommige dagelijkse reflexen kunnen u echter helpen om gemakkelijk geld te besparen:

- > Installeer een toilet met spoeling met dubbele toets of plaats een plastic fles gevuld met water in het reservoir. Zo bespaart u tot € 84 per jaar voor een huishouden van vier personen.

- > Neem eerder een douche dan een bad, dat evenveel water verbruikt als drie douches! En als u een spaardouchekop installeert, verlaagt u uw verbruik met meer dan een derde.
- > Let op voor waterlekken. Ze kunnen u namelijk een stevige duit kosten. Noteer voor u gaat slapen de meterstand en gebruik 's nachts geen water meer. De volgende ochtend neemt u de meterstand opnieuw op. Als de meterstand

veranderd is, hebt u mogelijk een lek in uw woning.

- > Vang, indien mogelijk, regenwater op via een regenton. Als u van plan bent een oude ton weer te gebruiken of een nieuwe te installeren, kunt u profiteren van een renovatiepremie.

Houd uw verbruik in het oog, zo weet u wat u bespaart. Al snel zult u merken dat die kleine aanpassingen een verschil maken.

Info:

RenovaS - Gratis dienst
Colignonplein 41
Permanentie op afspraak
van maandag tot vrijdag
van 9 tot 13 u.
Telefonische permanentie:
☎ 02/215 85 16
✉ info@renovas.be

BURGERSCHAP BETEKENT JE RECHTEN UITOEFENEN EN JE PLICHTEN NALEVEN

*Een opleiding volgen of
een nieuwe weg inslaan?*

**Laat u
bijstaan door
onderwijs
voor sociale
promotie**

Het onderwijs voor sociale promotie biedt een reeks opleidingen aan in het middelbaar en hoger onderwijs, in een beperkt uurrooster (overdag, 's avonds, in het weekend). Wees u ervan bewust dat werknemers, onder bepaalde voorwaarden, werk en studie kunnen combineren.

De werkgever kan zich er wettelijk niet tegen verzetten dat u deze opleiding volgt als ze niet samenvalt met uw werkrooster. Een werknemer in de privésector kan betaald educatief verlof aanvragen.

Via de opleidingen van het onderwijs voor sociale promotie kunt u **kwalificaties halen, kennis aanscherpen of een nieuwe weg inslaan**. De opleidingen worden aangeboden in modules en stellen studenten in staat een officieel certificaat of diploma te behalen, erkend door de Federatie Wallonië-Brussel.

Het inschrijvingsgeld is zeer laag:

- > € 27 per student per jaar
- > € 0,39 voor een les van 50 minuten (hoger onderwijs)
- > € 0,24 voor een les van 50 minuten (secundair)

Ontvangt u een werkloosheidsuitkering? Ook dan kunt u een opleiding van het onderwijs voor sociale promotie volgen. Wel dient u dan een aanvraag tot vrijstelling in te dienen bij uw uitbetalingsinstelling voor werkloosheidsuitkeringen. De instelling zal uw aanvraag overmaken aan Actiris.

- > **Als Actiris de vrijstelling aanvaardt**, hoeft u niet langer te bewijzen dat u actief op zoek bent naar werk en hoeft u geen werkaanbieding meer te aanvaarden.
- > **Als Actiris de vrijstelling weigert**, moet u actief naar werk blijven zoeken en een werkaanbieding aanvaarden.

Er zijn 160 onderwijsinstellingen voor sociale promotie in de Federatie Wallonië-Brussel:

➡ www.bruxellesformation.brussels

Menu > Centres et partenaires > Enseignement de promotion sociale

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein
➡ www.1030.be/nl/noorderzon

Op afspraak maandag, dinsdag en donderdag:
☎ 02/204 05 42
✉ noorderzon@1030.be

 **SOLEIL DU NORD**
NOORDERZON

Les femmes artistes de la collection communale d'œuvres d'art

Depuis la fin du 19^e siècle, la commune de Schaerbeek entretient une collection d'art. Le Schaerbeek Info met à l'honneur 4 femmes artistes de la fin du 19^e et du début 20^e, reprises dans la collection communale.

DAGMAR DE FURUHJELM

Les écoles d'art étaient réservées aux hommes jusqu'en 1880. L'apprentissage artistique des femmes se faisait surtout dans le cercle familial ou dans des ateliers privés. Schaerbeek a abrité une des premières académies qui proposait des cours aux femmes. Cet atelier, situé rue de la Poste, est illustré (voir photo ci-dessous) par l'artiste Dagmar de Furuhielm (Helsinki, 1868-1918).

VONNOT VIOLET

L'artiste Yvonne Vonnot Viollet (1883-1936), compagne du peintre Oswald Poreau, habitait rue Vogler. Ensemble, ils ont voyagé et se sont inspirés des paysages visités. Poreau préférait peindre les quais industriels embrumés, Viollet représentait plutôt la nature paisible, baignée de lumière.

ANNA BOCH

Après la formation, il faut aussi pouvoir se construire une carrière et exercer sa profession artistique. L'artiste Anna Boch (1848-1936) est devenue artiste professionnelle. Elle a pratiqué son art, tout en voyageant pour enrichir sa pratique artistique.

JENNY LORRAIN

La sculptrice Jenny Lorrain (1837-1943) a participé à de nombreuses expositions. Elle a reçu beaucoup de récompenses et des mentions dans la presse. Elle a réalisé de nombreux portraits, dont celui de l'écrivain Emile Verhaeren.

La collection en images :

► collections.heritage.brussels
Recherche avancée > Commune de Schaerbeek

Le tableau "Matin de Mai", de l'artiste Vonnot Viollet, est visible à l'Hôtel communal de Schaerbeek.



Het schilderij 'Matin de Mai', van kunstenares Vonnot Viollet, is te zien in het Gemeentehuis van Schaerbeek.

CULTUUR

Vrouwelijke kunstenaars in de gemeentelijke kunstcollectie

De gemeente Schaerbeek beheert sinds het einde van de 19^e eeuw een kunstcollectie. Daaruit zet Schaerbeek Info vier vrouwelijke kunstenaars uit het einde van de 19^e en het begin van de 20^{ste} eeuw in de verf.

DAGMAR DE FURUHJELM

Tot in 1880 waren kunstacademies enkel toegankelijk voor mannen. De kunstzinnige vorming van vrouwen vond meestal plaats in familiekring of in privé-ateliers. Schaerbeek was de thuisbasis van een van de eerste academies die cursussen voor vrouwen aanbood. Die academie, gelegen in de Poststraat, is geïllustreerd (zie foto hiernaast) door de kunstenaressen Dagmar de Furuhielm (Helsinki, 1868-1918).

VONNOT VIOLET

De kunstenaressen Yvonne, bekend onder de naam Vonnot Viollet (1883-1936), partner van de schilder Oswald Poreau, woonden in de Voglerstraat. Samen maakten ze reizen en lieten ze zich inspireren door de landschappen die ze bezochten. Poreau schilderde het liefst de mistige industriële kaaien,

Viollet gaf de voorkeur aan de vreedige natuur, badend in het licht.

ANNA BOCH

Na de opleiding moet je ook een carrière kunnen opbouwen en je beroep als kunstenaar uitoefenen. Anna Boch (1848-1936) werd professioneel kunstenaar. Ze beoefende haar kunst en maakte tegelijk reizen om inspiratie op te doen.

JENNY LORRAIN

Beeldhouwster Jenny Lorrain (1837-1943) toonde haar werk op heel wat tentoonstellingen. Ze ontving vele prijzen en vermeldingen in de pers. Lorrain schilderde tal van portretten, waaronder dat van de schrijver Emile Verhaeren.

De collectie in beeld:

► collections.heritage.brussels/nl
Geavanceerd zoeken > Gemeente van Schaerbeek

Cette peinture de Dagmar de Furuhielm représente un atelier qui proposait des cours réservés aux femmes.

Dit schilderij van Dagmar de Furuhielm toont een atelier dat cursussen voor vrouwen aanbood.



JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

La rue n'appartient pas qu'aux hommes

Le 8 mars, c'était la Journée internationale des Droits des Femmes. Une bonne raison pour le service néerlandophone Jeunesse de mettre à l'honneur la place des filles et des femmes dans nos rues.

Presque toutes les rues, places ou stations de métro portent des noms d'hommes. Souvent, les filles se sentent peu en sécurité ou pas à l'aise. Les femmes doivent être les bienvenues, en tout lieu et à tout moment. Elles doivent se sentir en sécurité partout. Afin de renforcer leur place dans les rues et les quartiers, le service néerlandophone de la Jeunesse a distribué des autocollants aux élèves des écoles secondaires néerlandophones. Grâce à cette campagne, la commune veut renforcer la place des filles dans la rue et leur transmettre le message que la rue n'appartient pas qu'aux hommes !

Vous avez reçu un autocollant ? Partagez une photo avec le hashtag #1030vrouwendag, ou envoyez votre photo à la page Facebook @1030jeugd ou à jeugddienst@1030.be

Les autocollants ont été conçus par l'artiste Mirra Markhaeva. [Mirra_Markhaeva](https://www.instagram.com/Mirra_Markhaeva)



Les autocollants ont notamment été distribués aux élèves de 6^e secondaire de l'Athénée Emmanuel Hiel. Merci pour leur participation !

INTERNATIONALE VROUWENDAG

De straat behoort niet enkel mannen toe

Op 8 maart was het Internationale Vrouwendag. Een reden voor de gemeentelijke dienst Jonge Kind en Jeugd om stil te staan bij de plek van meisjes en vrouwen in onze publieke ruimte.

Bijna alle straatnamen, pleinen, metrostations... zijn naar mannen vernoemd. Op heel wat plaatsen voelen meisjes zich onveilig of ongemakkelijk. Vrouwen moeten welkom zijn, overal. En zich veilig voelen, overal. Om hun plaats in het straatbeeld te versterken, deelt de jeugddienst stickers uit aan de leerlingen uit Nederlandstalige secundaire scholen. Met deze stickers wil de gemeente de positie van meisjes in het straatbeeld versterken en hen de boodschap geven: de straat behoort niet enkel mannen toe!

Heb jij een sticker gekregen? Deel dan zeker een foto met de hashtag #1030vrouwendag, of stuur je foto door naar de Facebook pagina @1030jeugd of jeugddienst@1030.be

De stickers werden ontworpen door Mirra Markhaeva. [Mirra_Markhaeva](https://www.instagram.com/Mirra_Markhaeva)

Toine Thys, un globe-trotteur fanatique de musique et de rencontres

EN BREF

- Les amateurs de jazz le connaissent, les habitants du quartier Azalées également. Toine Thys est musicien, voyageur dans l'âme et Schaerbeekois avant tout.
- Il vient de sortir un tout nouvel album avec son projet musical "Overseas", groupe qu'il a monté avec le musicien égyptien et joueur de oud Ihab Radwan.
- Parlons de cet album "Tamam Morning" avec Toine Thys, ainsi que de son envie de rencontres à travers la musique.

Schaerbeek Info : *C'est une bonne situation, artiste à Schaerbeek ?*

Toine Thys : Schaerbeek est une commune tolérante et cosmopolite, où être artiste et musicien est bien perçu. Ce n'est pas forcément le cas partout en Belgique. Schaerbeek est une commune où il fait bon vivre et beaucoup d'artistes y vivent. On ne peut pas dire qu'il y a beaucoup d'opportunités de concerts à Schaerbeek, mais je sais que ça va bientôt changer.

S.I. : *"Tamam Morning" évoque un voyage à la croisée de différentes cultures. En tant que jazzman, penses-tu que cet album est un simple disque de jazz ?*

T.T. : Non, c'est plutôt une musique jouée par 5 musiciens et musiciennes de trajectoires différentes. Il y a moi, jazzman belge qui ai voyagé un peu partout dans le monde. Il y a Ihab Radwan, joueur de oud égyptien qui a également étudié la musique classique et le rock progressif. Il y a aussi le Brésilien Zé Luis Nascimento, une sommité des percussions en musiques orientales. Et il y en a d'autres. "Tamam Morning", c'est de la musique qui rassemble les trajectoires et les vies des musiciens qui la font. C'est la musique de la rencontre.

S.I. : *De telles rencontres musicales, vous en faites parfois à Schaerbeek ?*

T.T. : Bien sûr, et j'espère en faire encore. J'adore rencontrer des musiciens de tous les horizons. J'adore le saz turc, les musiques de l'Afrique de l'Ouest, de la Bulgarie, des Balkans... J'adore le jazz aussi, évidemment. Schaerbeek est un laboratoire de rencontres humaines et musicales. C'est vraiment ça, le Schaerbeek cosmopolite que j'aime.

CARTE DE VISITE

Toine Thys a grandi dans une famille de musiciens à Bruxelles. Il a beaucoup voyagé dans sa jeunesse et s'est installé à Schaerbeek il y a plus de 20 ans. Géographe de formation, il est jazzman de profession. Aujourd'hui, il pratique le saxophone, la clarinette et la flûte, il donne des concerts et réalise des albums avec d'autres musiciens. Il présente aussi des masterclass musicales en Belgique et à l'étranger.

➡ www.toinethys.com



Le saxophoniste schaerbeekois Toine Thys a monté le groupe Overseas avec le joueur de oud égyptien Ihab Radwan.

De Schaerbeekse saxofonist Toine Thys richtte de groep Overseas op met de Egyptische oedspeler Ihab Radwan.



SCHAARBEKENAAR IN DE KIJKER

Toine Thys, een globetrotter met een passie voor muziek en ontmoetingen

IN HET KORT

- Jazzliefhebbers kennen hem, net als de inwoners van de Azaleawijk. Toine Thys is muzikant, reiziger in hart en nieren en bovenal Schaarbekenaar.
- Hij heeft zopas een gloednieuw album uitgebracht met zijn muzikale project 'Overseas', een groep die hij oprichtte met de Egyptische muzikant en oedspeler Ihab Radwan.
- We interviewden Toine Thys over zijn album 'Tamam Morning' én over zijn wens om mensen te ontmoeten via muziek.

Schaarboek Info: *Is Schaarboek een artiestvriendelijke gemeente?*

Toine Thys: Schaarboek is een tolerante en kosmopolitische gemeente waar artiesten en muzikanten een positief imago hebben. Dat is in België lang niet overal het geval. Schaarboek is een gemeente waar het goed leven is, en dat kunnen veel artiesten beamen. Er zijn

in Schaarboek niet bepaald veel concertkansen maar ik weet dat daar binnenkort verandering in komt.

S.I.: *'Tamam Morning' is een reis waarin verschillende culturen samenkomen. Vind je dit album, als jazzmuzikant, een gewone jazzplaat?*

T.T.: Nee, het is eerder muziek die gespeeld wordt door vijf muzikan-

ten met verschillende achtergronden. Je hebt mij, een Belgische jazzmuzikant die zowat de hele wereld heeft afgereisd. Daarnaast heb je Ihab Radwan, een Egyptische oedspeler die ook klassieke muziek en progressieve rock studeerde. Je hebt de Braziliaan Zé Luis Nascimento, een vooraanstaand percussionist uit de oosterse muziek. En je hebt nog andere artiesten. 'Tamam Morning' is muziek die de trajecten en levens van de muzikanten samenbrengt. Het is de muziek van de ontmoeting.

S.I.: *Heb je ooit zulke muzikale ontmoetingen in Schaarboek?*

T.T.: Natuurlijk, en ik hoop dat er nog zullen komen. Ik ontmoet graag muzikanten uit alle hoeken van de wereld. Ik hou van Turkse

saz, muziek uit West-Afrika, Bulgarije, de Balkan... en uiteraard ook van jazz. Schaarboek is een laboratorium voor menselijke en muzikale ontmoetingen. Dat is het kosmopolitische Schaarboek waar ik van hou.

VISITEKAARTJE

Toine Thys groeide op in een muzikantenfamilie in Brussel. Hij heeft in zijn jeugd veel gereisd en vestigde zich meer dan 20 jaar geleden in Schaarboek. Van opleiding is hij geograaf, van beroep jazzmuzikant. Tegenwoordig speelt hij saxofoon, klarinet en fluit, geeft hij concerten en maakt hij albums met andere muzikanten. Hij geeft ook muziekworkshops in België en daarbuiten.

➡ www.toinethys.com

Le gaz va changer à Bruxelles

D'ici la fin de l'année, tous les consommateurs schaarbeekois de gaz naturel passeront à un nouveau type de gaz : le gaz riche.

POURQUOI VA-T-ON CHANGER DE GAZ ?

En Belgique, 1,5 million de ménages et d'entreprises consomment du gaz pauvre importé des Pays-Bas. Les réserves néerlandaises de gaz s'amenuisent et les autorités locales ont décidé d'arrêter toute exportation à partir de 2030. Il était donc essentiel de trouver une alternative et d'étendre le gaz riche à tout le pays.

QUAND VA-T-ON PASSER AU GAZ RICHE ?

La Région bruxelloise a été divisée en 3 zones géographiques. Chaque année, une de ces zones passera au gaz riche. Pour Schaerbeek, le passage au gaz riche s'effectuera ce 1^{er} juin.

QUE DOIS-JE FAIRE ?

Pour vous assurer que tous vos appareils au gaz soient compatibles, il est important de les faire vérifier par un professionnel lors du Contrôle périodique PEB obligatoire tous les deux ans. Ces appareils devront éventuellement être réglés, voire remplacés s'ils sont incompatibles avec le gaz riche. Sachez néanmoins que 98 % des appareils sont compatibles.

Infos :

Les citoyens qui bénéficient d'une aide du CPAS de Schaerbeek peuvent contacter le service Energie
✉ cellule.energie@cpas-schaerbeek.brussels
☎ 02/435 50 30



© Adobe Stock

Gas verandert in Brussel

Tegen het einde van het jaar zullen alle aardgasverbruikers in Schaerbeek omschakelen naar een nieuw soort gas: rijk gas.

WAAROM EEN VERANDERING VAN GAS?

In België verbruiken 1,5 miljoen huishoudens en bedrijven arm gas dat uit Nederland wordt ingevoerd. De Nederlandse gasreserves slinken en de plaatselijke autoriteiten hebben besloten om alle uitvoer vanaf 2030 stop te zetten. Het was dus van cruciaal belang om een alternatief te vinden en rijk gas naar het hele land uit te breiden.

WANNEER SCHAKELEN WE OM NAAR RIJK GAS?

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is opgedeeld in drie geografische zones. Elk jaar zal één van die zones omschakelen naar rijk gas. Voor Schaerbeek vindt de omschakeling naar rijk gas plaats op 1 juni.

WAT MOET IK DOEN?

Om er zeker van te zijn dat al uw toestellen compatibel zijn, is het belangrijk ze door een vakman te laten controleren tijdens de verplichte, tweejaarlijkse EPB-periodieke controle. Mogelijk dient u uw toestellen aan te passen of zelfs te vervangen indien ze niet compatibel zijn met rijk gas. Voor 98% van de toestellen is er echter geen probleem.

Info:

Burgers die recht hebben op bijstand van het OCMW van Schaerbeek kunnen terecht bij de dienst Energie.
✉ cellule.energie@cpas-schaerbeek.brussels
☎ 02/435 50 30

CPAS, sans travail social !

La catastrophe annoncée se produit au CPAS de Schaerbeek. L'institution est à la dérive. Le craquage est total chez les assistants sociaux. La surcharge de travail est devenue telle que le travail se fait à la chaîne. Il n'est plus rare qu'un travailleur gère en même temps plus de 240 dossiers sociaux. Le travail d'accompagnement social n'est plus digne d'un des plus importants CPAS du pays. Les meilleurs assistants sociaux fuient le Centre qui peine à attirer de nouvelles recrues.

Cela fait des années que le PS dénonce la situation schaarbeekoise. Absentéisme élevé et non maîtrisé, cadre incomplet, difficulté de recrutement due à la mauvaise réputation du CPAS, délai de traitement des dossiers trop long sont autant de carences devenues monnaie courante. Pourtant, la créativité du travail social est essentielle en cette période de crise aux conséquences sociales désastreuses tant pour les citoyens déjà accompagnés que le nouveau public.

Les assistants sociaux ne peuvent aujourd'hui que débrayer, confrontés à un point de non-retour dénoncé à juste titre au travers de mouvements sociaux inéluctables, en l'absence totale de réponse à leurs légitimes revendications.

Il faut que cela change ! La majorité ne se donne pas les ressources nécessaires à ce changement. La volonté est absente. La résignation gagne les esprits... Sa seule réponse est de mener au pas de charge, sans accompagnement des travailleurs, la réorganisation des services sociaux, certes nécessaire mais pas à n'importe quel prix. Le climat social est devenu délétère. Les **conseillers PS** sont très inquiets, ils ne baissent pas les bras et exigent fermement que les autorités du CPAS déploient une politique urgente de retour du social au centre de leurs préoccupations. C'est primordial, tant pour les travailleurs du CPAS que pour les citoyens les plus fragiles restant dans l'attente d'un service public à la hauteur.



Libérons la création artistique !

On dit souvent des **artistes et techniciens du secteur artistique** qu'ils sont des travailleurs intermittents. En réalité, ce sont plutôt des personnes qui sont payées de manière intermittente. En effet, la création nécessite des périodes de réflexion, d'inspiration, d'écriture, de composition, de répétition, etc. qui ne sont pas, en tant que tels, rémunérées.

Nous voulons doter les artistes et techniciens du secteur artistique d'un statut qui ne parte plus du régime de chômage général mais qui découle de la réalité que vous vivez sur le terrain.

Ce **nouveau statut**, proposé par le MR, est actuellement défendu par le Cabinet Clarinval au niveau fédéral, et par nos parlementaires à la Fédération Wallonie-Bruxelles.

En voici quelques-unes des caractéristiques :

VALORISANT : vous ne serez plus considérés comme des demandeurs d'emplois mais bien comme de réels travailleurs aux revenus intermittents.

RESPONSABILISANT : l'acquisition du statut est irréversible. En effet, le statut d'artiste n'est pas une somme d'argent mais une reconnaissance d'un talent qui, s'il s'exerce dans telles et telles conditions, permet d'accéder à des allocations.

SIMPLE : les règles sont les mêmes pour tous : artistes et techniciens du secteur artistique.

INCLUSIF : il ne fait plus de distinction en fonction de l'âge, du sexe, du statut social (salarié, indépendant, etc.), de l'ancienneté, de la situation familiale, du caractère artistique ou technicien de la création...

ACCESSIBLE : il est plus facile d'accès et favorise les jeunes artistes qui, traditionnellement, sont dans l'incapacité de cumuler 312 jours sur 21 mois en début de carrière comme le prévoit la réglementation actuelle. Il ne faudra plus prouver que 260 jours de prestation sur 24 mois.



& CITOYENS

Enlevons le vaccin des mains de Big Pharma

Nous avons tous droit à la santé. En cas de pandémie, la recherche et les technologies doivent pouvoir être partagées largement, pour protéger rapidement la population. Actuellement, les brevets sur les vaccins donnent à des entreprises le monopole de production, ce qui limite la disponibilité. Il y a concurrence entre les pays pour obtenir les doses de vaccins et en Belgique la vaccination avance trop lentement. Ce système promet aussi aux firmes pharmaceutiques de larges bénéfices, alors même que les recherches sont financées avec de l'argent public. Ainsi, la multinationale Pfizer verrait ses bénéfices augmenter de 4 milliards d'euros grâce à la vente du vaccin contre le coronavirus. Le vaccin doit devenir un bien public afin d'être accessible et abordable pour tous, sans profit pour les firmes privées.

Signez l'initiative citoyenne européenne faire des vaccins et traitements anti-pandémiques un bien public mondial : noprofitonpandemic.eu/fr

Laten we het vaccin uit de handen van Big Farma halen

We hebben allemaal recht op gezondheid. In het geval van een pandemie moeten onderzoek en technologie op grote schaal worden gedeeld, zodat mensen snel kunnen worden beschermd. Momenteel hebben bedrijven door octrooien op vaccins een monopolie op de productie, waardoor de beschikbaarheid beperkt is. Er is concurrentie tussen landen om vaccindoses vast te krijgen en in België vordert de vaccinatie te traag. Dit systeem zorgt voor grote winsten voor de farmaceutische bedrijven, terwijl het onderzoek gefinancierd wordt met overheidsgeld. Zo zou de multinational Pfizer zijn winst met 4 miljard euro zien stijgen dankzij de verkoop van het coronavirusvaccin. Het vaccin moet een publiek goed worden, zodat het voor iedereen toegankelijk en betaalbaar is, zonder winst voor de particuliere bedrijven.

Onderteken het Europees burgerinitiatief om pandemie-vaccins en -behandelingen tot een mondiaal collectief goed te maken: <https://noprofitonpandemic.eu/nl/>



Le CPAS de Schaerbeek lance une *Table Emploi* virtuelle

La crise sanitaire n'épargnant aucun secteur, y compris celui de l'insertion socioprofessionnelle, le CPAS de Schaerbeek a dû se réinventer.

La traditionnelle *Table Emploi* a temporairement fermé ses portes. Ce qui a privé de nombreux citoyens de la possibilité de s'y rendre.

La solution ? Une *Table Emploi* virtuelle !

« En quelques jours, le Département de l'Insertion socioprofessionnelle (ISP) du CPAS a développé un outil virtuel de diffusion des offres d'emplois d'insertion. Jusqu'alors, elles n'étaient consultables que "physiquement" », souligne Sophie Querton, Présidente du CPAS de Schaerbeek.

Concrètement, les consultants en ISP envoient un lien électronique par e-mail aux citoyens bénéficiaires. Ces derniers ont accès (via smartphone, tablette ou PC) à un tableau qui présente les offres d'emploi disponibles pour des postes en emploi d'insertion.

Ces offres sont mises à jour plusieurs fois par semaine afin d'offrir une vue d'ensemble actualisée. La suite du processus de candidature demeure pour sa part inchangée : le citoyen bénéficiaire contacte son consultant pour poser des questions, être accompagné et postuler.

Infos : Département ISP du CPAS

☎ 02/435 50 50

✉ isp@cpas-schaerbeek.brussels



« En quelques jours, le Département de l'Insertion socioprofessionnelle du CPAS a développé un outil virtuel de diffusion des offres d'emplois d'insertion », souligne Sophie Querton, Présidente du CPAS de Schaerbeek.

OCMW Schaerbeek lanceert een virtuele *Tewerkstellingstafel*

De gezondheids crisis heeft geen enkele sector gespaard, ook die van de socioprofessionele inschakeling niet. Het OCMW in Schaerbeek moest zichzelf dan ook opnieuw uitvinden. De traditionele *Tewerkstellingstafel* heeft tijdelijk zijn deuren gesloten. Heel wat burgers kunnen er dus er niet naartoe. De oplossing? Een virtuele *Tewerkstellingstafel*!

« In enkele dagen tijd heeft de afdeling Socioprofessionele integratie (SPI) van het OCMW een virtueel hulpmiddel ontwikkeld om werkaanbiedingen voor inschakeling te verspreiden.

Voordien konden die aanbiedingen alleen 'fysiek' geraadpleegd worden», benadrukt Sophie Querton, Voorzitster van het OCMW in Schaerbeek.

Concreet betekent dit dat de SPI adviseurs een elektronische link naar de begunstigde burgers mailen. Die burgers hebben via smartphone, tablet of pc toegang tot een tabel waarin de beschikbare vacatures voor inschakelingsbetrekkingen worden getoond. De aanbiedingen worden meermaals per week bijgewerkt om een actueel overzicht te geven. De rest van de aanvraagprocedure blijft ongewijzigd: de begunstigde burger neemt contact op met zijn consultant om vragen te stellen, zich te laten begeleiden en te solliciteren.

Info:

Afdeling PSI van het OCMW

☎ 02/435 50 50

✉ isp@cpas-schaerbeek.brussels

« In enkele dagen tijd heeft de afdeling Socioprofessionele integratie van het OCMW een virtueel hulpmiddel ontwikkeld om werkaanbiedingen voor inschakeling te verspreiden », benadrukt Sophie Querton, Voorzitster van het OCMW van Schaerbeek.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

1 élève = 1 élève | 1 école = 1 école !

Dans le cadre du plan de relance européen suite à la crise sanitaire, le cdH salue la volonté du Gouvernement de la Communauté française d'inscrire l'important chantier de la **rénovation des bâtiments scolaires dans le cadre du plan de relance et de résilience**.

Nous dénonçons par contre la répartition profondément déséquilibrée entre les réseaux des crédits du plan de relance destinés au financement des bâtiments scolaires. **Les clés de répartition des crédits imposées par le ministre de tutelle des Bâtiments scolaires et avalisées par l'ensemble du Gouvernement MR-PS-ECOLO sont profondément choquantes !**

C'est l'ensemble des réseaux subventionnés qui pâtiront durement d'une telle décision puisque la clé de répartition prévoit d'attribuer 58.5% des crédits disponibles au seul réseau d'enseignement organisé par la Fédération Wallonie-Bruxelles, alors que l'ensemble des réseaux subventionnés devront se contenter du reste des crédits disponibles alors même qu'ils accueillent ensemble 85% des élèves. **Nous ne pouvons accepter que les Communes, Provinces et pouvoirs organisateurs du réseau libre doivent subir un tel manque de considération de la part du PS, du MR et d'ECOLO.**

En prenant cette décision, le Gouvernement a marqué une rupture forte sur un principe fondamental pour nous qui est celui de l'égalité entre les élèves, peu importe l'école qu'ils fréquentent. Et il en va de même pour les enseignants et l'ensemble des équipes pédagogiques, des directions ou des PO.

C'est la raison pour laquelle les membres du groupe parlementaire cdH au Parlement de la Communauté française ont décidé de déposer, avec le soutien des députés DéFI, une proposition de décret visant à rétablir un équilibre de financement.

Ce projet de décret a été refusé par la majorité PS-MR-ECOLO, nous continuerons le combat !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

De Azaleawijk wordt autoluw

De Azalealaan langs het Josaphatpark kende het voorbije jaar verschillende gedaantes: van pure autostraat naar woonerf en joggingparcours. Het schepencollege heeft nu met een intensief participatietraject – van dialogoavonden tot bevestigingen – een definitieve oplossing uitgewerkt. De Stobbaertslaan wordt geknipt, de Azalealaan en de Eisenhowerlaan worden definitief éénrichtingsstraten. De Azalealaan zelf wordt heraangelegd met één rijvak voor auto's en fietspaden aan weerszijden.

Ecolo-Groen Schaerbeek is hier verheugd over! Doorgaand verkeer wordt voorgoed uit de wijk gebannen, waardoor de leefbaarheid en de verkeersveiligheid er fors op vooruitgaan. Er is rekening gehouden met de vele opmerkingen van de wijk. De fietsbrigade zal extra controleren op fietspadparkeerders. En ten slotte is dit slechts een voorproefje van de grote autoluwe wijk van Josaphat/Colignon!

Le quartier Azalées, apaisé

L'avenue des Azalées le long du parc Josaphat a connu différentes apparences cette dernière année : d'une voirie automobile pure à une zone résidentielle et un parcours de jogging. Le Collège communal a décidé d'une solution définitive, suite à un processus de participation intense – avec des soirées de dialogues et des enquêtes. L'avenue Stobbaerts est scindée, l'avenue des Azalées et Eisenhower deviennent définitivement à sens unique. L'avenue des Azalées est réaménagée en une seule bande pour voiture et des pistes cyclables des 2 côtés.

Ecolo-Groen Schaerbeek s'en réjouit ! La circulation de transit est définitivement bannie du quartier, favorisant fortement la convivialité et la sécurité routière. Le Collège a tenu compte des nombreuses remarques du quartier. Une brigade cycliste contrôlera particulièrement les véhicules se stationnant sur les pistes cyclables. Et enfin, ceci est la première étape de la mise en place de la grande maille apaisée Josaphat/Colignon !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le Crossing accueille un centre de vaccination... Jusque fin août !

Notre grand centre sportif, le Crossing, héberge un centre de vaccination géré par la Croix-Rouge et financé par la Région bruxelloise. Nous nous en réjouissons. Nous avons toujours insisté pour prendre part à l'effort national et régional. La commune a joué efficacement son rôle dans la distribution des masques (échec national), le Crossing sert toujours dans la politique du "testing", notre commune intervient dans la procédure de "tracing" et de contrôle des quarantaines. La voilà maintenant lancée dans la campagne de vaccination.

Nous pensons que la réussite de cette dernière est indispensable dans la lutte contre la pandémie et qu'elle nous permettra de retrouver sans tarder notre vie d'avant. Revenir aux activités qui nous plaisaient tant hier ! C'est la raison pour laquelle il a bien été précisé, dès le départ, que notre Crossing serait rendu, le plus rapidement possible, aux sportifs, aux centaines de jeunes qui, quotidiennement, y exercent leurs activités.

Notre Bourgmestre f.f., Cécile Jodogne, l'a rappelé à l'administration régionale et au Ministre Maron. « Schaerbeek est volontaire et solidaire, comme toujours. Elle sait aussi combien les citoyens aspirent à reprendre leur vie. En cette période de Covid, les sportifs n'ont pu s'entraîner. Nous n'avons donc pas "sacrifié" d'équipes. Les jeunes ont souvent continué. Les clubs ont alors accepté des déplacements vers d'autres endroits. Nous les remercions. Dès septembre, si les conditions le permettent, notre Crossing retrouvera sa vocation ».

Il faut d'ailleurs espérer que d'ici août, la campagne aura avancé à grand pas et qu'il ne sera alors plus nécessaire d'avoir 10 centres en Région bruxelloise.





© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org

FOLKLORE

Scharnaval, on ne t'oublie pas !

Pour des raisons sanitaires, pas de Scharnaval cette année. Mais on n'oublie pas les merveilleux moments passés dans les rues de Schaerbeek, déguisés, colorés, souriants ! Vous vous souvenez ? Profitez de ces quelques photos des dernières éditions, et on se donne rendez-vous en 2022 pour fêter le retour du Scharnaval !

Toutes les infos sur le Scharnaval
www.1030.be/scharnaval



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org

FOLKLORE

Scharnaval, we zijn je niet vergeten!

Om gezondheidsredenen moeten we Scharnaval dit jaar opnieuw overslaan. Maar al de mooie momenten die we beleefden in de straten van Schaerbeek, kleurrijk uitgedost en met een lach om de lippen, die vergeten we niet! Weet u nog wel? Hierbij enkele foto's van de laatste edities. En we spreken alvast af in 2022 om de terugkeer van Scharnaval te vieren!

Alle info over Scharnaval
www.1030.be/nl/scharnaval



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



© Sergio Santamaria - www.sergiosantamaria.org



Soyez inspirées !

Inspirons-nous des combats des un.e.s et des autres et travaillons dans notre vie de tous les jours pour plus d'égalité ! Ouvrez notre 2^e agenda *bullet* qui vous fera découvrir dix associations féministes bruxelloises et leur femme inspirante. Parcourez la nouvelle brochure sur les violences conjugales qui répertorie les associations de Schaerbeek qui reçoivent les victimes, les écoutent et les orientent.



Sets de table

Placemats

VIVEMENT NOS PROCHAINES TABLES D'HÔTES !

Nos 19 nouveaux sets de table sont arrivés...

Ces sets de table rendent hommage aux associations féministes bruxelloises et leur femme inspirante qui figurent dans nos deux premiers agendas *bullet*.

L'agenda *bullet* de la Maison des Femmes, dont le 2^e tome est en préparation, a un objectif double : mettre en avant le tissu associatif qui œuvre avec et pour les femmes et mettre en avant des féministes inspirantes du monde entier ! Un pont entre le féminisme d'hier et d'aujourd'hui.



Agenda Bullet

UNE NOUVELLE BROCHURE SUR LES VIOLENCES CONJUGALES... EN 4 LANGUES

(français, néerlandais, arabe et turc)

Elle répertorie les ressources utiles aux victimes de violences conjugales : la loi qui protège les victimes, les différentes formes de violences conjugales, la liste des associations qui aident, quelques numéros d'institutions spécialisées à Schaerbeek ouvertes à tout.t.es les Bruxellois.es.

EXPO « RÉSISTE ! »

Découvrez le travail textile sur des écharpes de foot, réalisé en ligne par un groupe de tisserandes. Une expo qui a démarré le 8 mars et qui présente la thématique « Résiste ! ».

> 30/04, lun > ven, 9h > 16h

LES PERMANENCES SOCIALES SONT

MAINTENUES sur rendez-vous uniquement (en présentiel, par téléphone ou vidéoconférence) :

- > Coaching individuel
Le mardi 6 et 20 avril, 9h > 12h
- > Écrivaine publique
Le mardi, 10h > 12h
- > Handiccontact
Le mercredi 21 avril, 9h > 12h
- > Permanence juridique
Jeudi 1^{er} avril, 10h > 13h



Expo « Résiste ! »
Tentoonstelling "Verzet U!"

Infos :
Maison des Femmes
Rue Josaphat 253
02/240 43 50
maisondesfemmes@1030.be
www.1030.be/maisondesfemmes
f @MaisonFemmesHuisVrouw



Info:
Huis van de Vrouw
Josaphatstraat 253
02/240 43 50
huisvandevrouw@1030.be
www.1030.be/nl/huisvandevrouw
f @MaisonFemmesHuisVrouw

Laat u inspireren!

Laat je inspireren door hen die elke dag bergen verzetten en werk in je dagelijkse leven aan meer gelijkheid! Open onze 2^{de} *bullet* agenda en maak kennis met tien Brusselse feministische verenigingen en hun inspirerende vrouw. Blader door de nieuwe brochure over huiselijk geweld, ontdek de verenigingen in Schaerbeek die slachtoffers opvangen en begeleiden.

LEVE ONZE GASTENTAFELS

Onze 19 nieuwe placemats zijn er...

Een eerbetoon aan Brusselse feministische verenigingen en hun inspirerende vrouw die terug te vinden zijn in onze eerste twee *bullet*-agenda's.

De tweede versie van de *bullet*-agenda van het Huis van de Vrouw is in aantocht en heeft een dubbel doel: het associatieve weefsel dat met en voor vrouwen werkt en inspirerende feministen van overal in het licht stellen! Een brug tussen het feminisme van gisteren en vandaag.

EEN NIEUWE BROCHURE OVER HUISELIJK GEWELD... IN 4 TALEN

(Frans, Nederlands, Arabisch en Turks)

Je vindt er nuttige info voor slachtoffers van huiselijk geweld: de wet die de slachtoffers beschermt, de verschillende vormen van huiselijk geweld, de lijst van verenigingen die helpen, een aantal gespecialiseerde instellingen in Schaerbeek die openstaan voor alle Brusselaars.



TENTOONSTELLING "VERZET U!"

Ontdek het textielwerk rond voetbalsjaals, dat online uitgevoerd werd door onze groep weefsters. Een tentoonstelling die op 8 maart van start ging rond het thema "Verzet je!".

> 30/4, ma > vrij, 9u > 16u

DE SOCIALE PERMANENTIES BLIJVEN BEHOUDEN, ENKEL OP AFSpraak

(face-to-face, telefonisch of via videoconferentie):

- > Individuele coaching
Dinsdag 6 en 20 april, 9u > 12u
- > Publieke schrijfster
Dinsdag, 10u > 12u
- > Handiccontact
Woensdag 21 april, 9u > 12u
- > Juridische permanentie
Donderdag 1 april, 10u > 13u

Tout savoir sur les bornes de recharge pour voitures électriques

L'installation de bornes de recharge pour voitures électriques se poursuit à Schaerbeek. Elles sont désormais seize, chacune permettant de charger simultanément deux véhicules. Ce n'est qu'un début puisque l'objectif est de couvrir toute la commune.

Pour faciliter la vie des utilisateurs, les bornes sont identiques partout à Bruxelles et sont compatibles avec tous les types de voitures électriques. Leur gestion a été confiée par la Région à un unique opérateur qui centralise les demandes.

UNE BORNE PRÈS DE CHEZ SOI ?

Les personnes qui possèdent un véhicule électrique peuvent demander l'installation d'une borne près de chez eux via la plateforme **charge.brussels**. Si les critères sont respectés, les demandes sont transmises à la commune à qui revient la décision de les accepter ou non.

UNIQUEMENT POUR LES VÉHICULES EN CHARGE

Les emplacements "chargement électrique" sont facilement reconnaissables : ils sont entourés d'un marquage vert et blanc et signalés par des panneaux spécifiques.

Le stationnement y est autorisé tant que le véhicule est en charge. Une redevance forfaitaire de 50€ est par contre due par l'utilisateur d'un véhicule à moteur non électrique ou d'un véhicule électrique qui n'est pas en train de charger.

Infos :

➔ www.1030.be/bornes-recharge
www.charge.brussels

DES DÉPISTAGES VIH ET HÉPATITE C ORGANISÉS PAR SCHAERBEEK

Les prochains dépistages VIH et hépatite C organisés par le service communal Latitude Nord se feront les lundi 29 mars et mercredi 31 mars de 9h30 à 12h. Mis en place en collaboration avec la Plateforme Prévention SIDA, ils se dérouleront dans les locaux de Latitude Nord, place Solvay n°2.

Ces dépistages sont gratuits, anonymes et rapides. Vous connaîtrez les résultats dans les 5 minutes. Tout le monde peut participer à ces dépistages et sans rendez-vous, afin de maintenir l'anonymat des participants.

Infos :

Quand : lundi 29 mars et mercredi 31 mars
9h30-12h, gratuit et sans rendez-vous
Latitude Nord, place Solvay 2
☎ 02/201 65 50
✉ latitudenord@1030.be
Plateforme Prévention SIDA :
☎ 02/733 72 99

CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
31/03, 28/04, 26/05, 30/06

Alles over laadpalen voor elektrische wagens



Schaerbeek gaat door met het installeren van laadpalen voor elektrische wagens. Er zijn er nu zestien, die elk het simultaan laden van twee voertuigen mogelijk maken. Dit is nog maar het begin, want het is de bedoeling om de hele gemeente ermee uit te rusten.

Om het leven van de burgers makkelijker te maken, zijn de laadpalen dezelfde in het hele Brusselse Gewest en zijn ze compatibel met alle types van elektrische wagens. Het Gewest heeft het beheer ervan toevertrouwd aan één enkele operator die de aanvragen centraliseert.

EEN LAADPAAL BIJ U IN DE BUURT?

Wie een elektrische wagen heeft, kan via het gewestelijke platform **charge.brussels** de installatie van een laadpaal in de buurt van zijn woning aanvragen. Als aan de criteria is voldaan, worden de aanvragen doorgestuurd naar de gemeente, die zal beslissen van ze al dan niet te aanvaarden.

ALLEEN VOOR VOERTUIGEN TIJDENS HET LADEN

De elektrische oplaadplaatsen zijn gemakkelijk herkenbaar: ze zijn omcirkeld met een groen-witte markering en worden aangeduid met specifieke borden. Parkeren is toegestaan zolang het voertuig geladen wordt. De gebruiker van een niet-elektrisch motorvoertuig of van een elektrisch voertuig dat niet wordt geladen, zal echter een forfaitaire retributie van 50 euro moeten betalen.

Info:

➔ www.1030.be/nl/laadpalen
www.charge.brussels

SCHAARBEEK ORGANISEERT HIV- EN HEPATITIS C-TESTS

De eerstvolgende HIV- en hepatitis C-tests vinden plaats op maandag 29 maart en woensdag 31 maart van 9.30 tot 12.00. Ze worden georganiseerd door de gemeentelijke dienst Latitude Nord in samenwerking met het Plateforme Prévention SIDA en vinden plaats in de Latitude Nord-gebouwen (Solvayplein 2).

De tests gebeuren gratis, anoniem en snel. U kent het resultaat binnen 5 minuten. Iedereen kan deelnemen aan deze tests, en dit zonder afspraak, om de anonimiteit te bewaren.

Info: maandag 29 maart en woensdag 31 maart
9.30 - 12.00, gratis en zonder afspraak
Latitude Nord (Solvayplein 2)
✉ latitudenord@1030.be
Plateforme Prévention SIDA :
☎ 02/733 72 99

SCHAERBEEK	1030be
1030	@achillecolignon
SCHAERBEEK	Schaerbeek 1030 Schaerbeek
	www.1030.be
	02/244 75 11

Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET – HAMOIR

■ **Eekhoud** : Distribution d'eau, pose câbles, éclairage public, égouttage et asphalage / *Waterdistributie, kabels leggen, openbare verlichting, riolering en asfaltering* : > 10/2021 (sauf asphalage/behalt asfaltering)
■ **Riga (rond-point/rotonde)** : Réaménagement / *Heraanleg* : 03 > 05/2021
■ **Sleekx** : Egouttage, éclairage public, trottoirs et asphalage / *Riolering, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering* : > 09/2021 (égouttage/riolering)

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMTUINEN

■ **Artistes/Kunstenaars**
■ **Fleurs/Bloemen**
Pose câbles, distribution d'eau et trottoirs / *Kabels leggen, waterdistributie en voetpadene* : > 04/2021 (sauf trottoirs/behalt voetpaden)
■ **Jardins/Bloemtuinen**
Pose câbles et distribution d'eau / *Kabels leggen en waterdistributie* : > 04/2021
■ **Wahis (en face du/t.h.v. Léopold III)** : Arrêt de tram / *Tramhalte* : > 04 + 05/2021

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Roosevelt** : Distribution d'eau et trottoirs / *Waterdistributie en voetpaden* : > 06/2021

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Meiser** : Voies de trams et aiuillages, pose de gaines, réaménagement arrêt et îlot / *Tramsporen en knokkels, legging van omhulsels, heraanleg halte en eiland* : 04 + 05/2021

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Azalées/Azalea** : Asphalage / *Asfaltering* : > 03/2021
■ **Chazal** : Egouttage, pose câbles, asphalage / *Riolering, kabels leggen, asfaltering* : > 07/2021 (égouts/riolering)
■ **Jansen** : Asphalage / *Asfaltering* : 04/2021
■ **Lambiotte** : Asphalage / *Asfaltering* : 03 + 04/2021

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werker:
➔ www.1030.be/chantiers – www.1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente
☎ 02/244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

➔ <https://fixmystreet.brussels>

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **Coteaux/Wijnheuvelen (# Van Hoorde)** : Plateau ralentisseur et aménagement / *Verkeersplateau en heraanleg* : > 03/2021
■ **Av. Rogierlaan (Haecht/Haacht → Deschanel)** : Arrêts et voies de tram, pose câbles, distribution d'eau, égouttage / *Tramhaltes en sporen, kabels leggen, waterdistributie, riolering* : 03/2021 > 10/2021

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ **Place Liedtsplein** : Déplacement installations concessionnaires / *Verplaatsing installaties nutsbedrijven* : > 06/2021 (info www.metro3.be)
■ **Av. de la Reine/Koninginnelaan** : Egouttage, distribution d'eau, voies de tram, réaménagement complet / *Riolering, waterdistributie, tramsporen, volledig heraanleg* : 02/2021 >
■ **Royale Sainte-Marie/ Koninklijke Sinte-Maria** : Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / *Riolering, waterdistributie, kabels leggen* : > 03/2021
■ **Verte/Groen** : Réaménagement des abords d'école / *Heraanleg schoolomgeving* : > 03 + 05/2021

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ **Aerschot/Aerschot (114 → 136)**
Construction de puits pour le futur métro / *Bouw van een put voor de toekomstige metro* : 04/2021 > 03/2022
■ **Masui** : Arrêts de bus / *Bushaltes* : > 04/2021

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Eenens (Colignon → pont/brug Helmet)** : Pose câbles, égouttage, gaz et asphalage / *Kabels leggen, riolering, gas en asfaltering* : > 07/2021 (sauf asphalage/ behalt asfaltering)

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

■ **Bertrand (Voltaire → Lambermont)** : Pose câbles / *Kabels leggen* : > 03/2021

 **SCHAERBEEKinfo**

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
■ **Rédaction - Redactie:**
Philippe Vincke (02/244 72 33) – pvincke@1030.be
■ **Rédacteur en chef - Hoofredacteur:**
Marc Weber

Votre prochain Schaerbeek Info (337) : 6 avril
Uw volgende Schaerbeek Info (337) : 6 april

